

DANSK FLYGTNINGEHJÆLPS ÅRSRAPPORT 2003

DANISH REFUGEE COUNCIL ANNUAL REPORT 2003

CONTENTS

1. Statement by the Management and Auditors' Report	3
1.1 Statement by the Management	3
1.2 Auditors' Report.	4
2. Details of the enterprise	5
3. Financial highlights	6
4. Managements Review 2003.	7
4.1 Main objective and activities of the Danish Refugee Council	7
4.2 Financial statements, activities and results for 2003	7
4.3 The Danish Refugee Council's activities	8
4.3.1 Collected funds	8
4.3.2 Own funds	8
4.3.3 Donated funds.	10
4.3.4 Government budget appropriations etc..	11
4.4 Outlook.	12
4.5 Particular risks	13
4.6 Human resources	13
5. Accounting Policies	14
5.1 General	14
5.2 Income statement	14
5.3 Balance sheet	14
Income statement	16
Balance sheet	17
Assets	17
Equity and liabilities	18
Notes	19

INDHOLD

1. Påtegninger	3
1.1 Ledelsespåtegning	3
1.2 Revisionspåtegning	4
2. Oplysninger om virksomheden	5
3. Hoved- og nøgletal	6
4. Ledelsesberetning 2003	7
4.1 Dansk Flygtningehjælps hovedformål og opgaver	7
4.2 Regnskab, aktiviteter og resultater i 2003	7
4.3 Dansk Flygtningehjælps aktiviteter	8
4.3.1 Indsamlede midler	8
4.3.2 Egne Midler	8
4.3.3 Donormidler	10
4.3.4 Tilskud via finansloven mv.	11
4.4 Forventninger til fremtiden	12
4.5 Særlige risici	13
4.6 Videnressourcer	13
5. Anvendt regnskabspraksis	14
5.1 Generelt	14
5.2 Resultatopgørelse	14
5.3 Balancen	14
Resultatopgørelse	16
Balance	17
Aktiver	17
Passiver	18
Noter	19

1. STATEMENT BY THE MANAGEMENT AND AUDITORS' REPORT

1.1 STATEMENT BY THE MANAGEMENT

The Executive Committee and the Management have today discussed and adopted the annual report for 2003 of the Danish Refugee Council.

The annual report has been prepared in accordance with the provisions of the Danish Financial Statements Act. We

consider the accounting policies applied to be appropriate. Accordingly, the annual report gives a true and fair view of the enterprise's assets, liabilities and financial position at 31 December 2003 as well as of the results of the enterprise's activities for the financial year ended 31 December 2003.

We recommend that the Council approve the annual report.

Copenhagen, 24 May 2004



Andreas Kamm
Secretary General

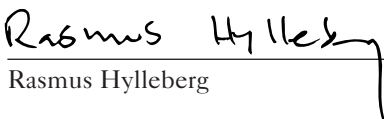


Inga Fjendbo Jensen
Director of Administration

Executive Committee of the Danish Refugee Council



Knud Larsen (Chairman)



Rasmus Hylleberg



Tine Lund Jensen



Birgit Buddegård



Bent Melchior



Torben Fischer



Birgit Philipsen

1. PÅTEGNINGER

1.1 LEDELSESPÅTEGNING

Forretningsudvalget og den daglige ledelse har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for 2003 for Dansk Flygtningehjælp.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Vi anser den valgte regnskabspraksis for hen-

sigtsmæssig, således at årsrapporten giver et retvisende billede af virksomhedens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2003 samt af resultatet af virksomhedens aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2003.

Årsrapporten indstilles til repræsentantskabets godkendelse.

København, den 24. maj 2004




Andreas Kamm
Generalsekretær

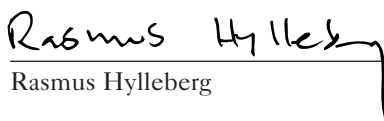


Inga Fjendbo Jensen
Administrationschef

Dansk Flygtningehjælps Forretningsudvalg



Knud Larsen (formand)



Rasmus Hylleberg



Tine Lund Jensen



Birgit Buddegård



Bent Melchior



Torben Fischer



Birgit Philipsen

1. STATEMENT BY THE MANAGEMENT AND AUDITORS' REPORT

1.2 AUDITORS' REPORT

To the Council of the Danish Refugee Council

We have audited the annual report of the Danish Refugee Council for the financial year 1 January – 31 December 2003.

The annual report is the responsibility of the enterprise's Management. Our responsibility is to express an opinion on the annual report based on our audit.

Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with Danish Auditing Standards. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance that the annual report is free of material misstatement. The audit of government grants (Government Budget appropriations etc.) has been conducted in accordance with the Danish Auditor General Act and in accordance with the instruction issued by

the Danish Ministry of Refugee, Immigration and Integration Affairs dated 3 August 2002. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the annual report. An audit also includes assessing the accounting policies used and significant estimates made by the Management, as well as evaluating the overall annual report presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Our audit has not resulted in any qualification.

Opinion

In our opinion, the annual report gives a true and fair view of the enterprise's financial position at 31 December 2003 and of the results of its operations for the financial year 1 January – 31 December 2003 in accordance with the Danish Financial Statements Act.

Copenhagen, 24 May 2004

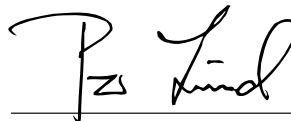
KPMG C. Jespersen

Statsautoriseret Revisionsinteressentskab



Jørgen W. Laursen

State Authorised Public Accountant



Per Lund

State Authorised Public Accountant

1. PÅTEGNINGER

1.2 REVISIONSPÅTEGNING

Til repræsentantskabet i Dansk Flygtningehjælp

Vi har revideret årsrapporten for Dansk Flygtningehjælp for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2003.

Virksomhedens ledelse har ansvaret for årsrapporten. Vort ansvar er på grundlag af vor revision at udtrykke en konklusion om årsrapporten.

Den udførte revision

Vi har udført vor revision i overensstemmelse med danske revisionsstandarder. Disse standarder kræver, at vi tilrettelægger og udfører revisionen med henblik på at opnå høj grad af sikkerhed for, at årsrapporten ikke indeholder væsentlig fejlinformation. Revisionen af statslige midler (tilskud via Finansloven m.v.) er foretaget i henhold til Rigsrevisorlovens og den af Integrationsministeriet udarbejdede

instruks af 3. august 2002. Revisionen omfatter stikprøvevis undersøgelse af information, der understøtter de i årsrapporten anførte beløb og oplysninger. Revisionen omfatter endvidere stillingtagen til den af ledelsen anvendte regnskabspraksis og til de væsentlige skøn, som ledelsen har udøvet, samt vurdering af den samlede præsentation af årsrapporten. Det er vor opfattelse, at den udførte revision giver et tilstrækkeligt grundlag for vor konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vor opfattelse, at årsrapporten giver et retvisende billede af virksomhedens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2003 samt af resultatet af virksomhedens aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2003 i overensstemmelse med årsregnskabslovens krav til regnskabsaflæggelse.

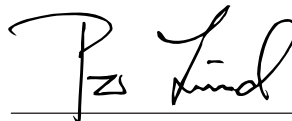
København, den 24. maj 2004

KPMG C. Jespersen

Statsautoriseret Revisionsinteressentskab



Jørgen W. Laursen
Statsautoriseret revisor



Per Lund
Statsautoriseret revisor

2. DETAILS OF THE ENTERPRISE

Name: The Danish Refugee Council
Address: Borgergade 10, P.O. Box 53, 1002 Copenhagen K, Denmark

Telephone: +45 33 73 50 00
Fax: +45 33 32 84 48
Web site: www.flygtning.dk
E-mail: drc@drc.dk

Registration No.: 2069 9310
Founded: 1956
Registered office: Copenhagen, Denmark

Executive Committee: Knud Larsen (Chairman)
Rasmus Hylleberg (Deputy Chairman)
Birgit Buddegård
Torben Fischer
Tine Lund Jensen
Bent Melchior
Birgit Philipsen

Management: Andreas Kamm, Secretary General
Inga Fjendbo Jensen, Head of Administration
Jens Frederiksen, Head of Volunteers' Committee
Susse Maria Holst, Head of Communications
Ella Dahl Jakobsen, Head of DRC Integration Department
Anne la Cour Vågen, Head of Asylum Department
Arne Vågen, Head of International Department

Auditors: KPMG C. Jespersen
Address: Borups Allé 177, P.O. Box 250, 2000 Frederiksberg, Denmark

Council meeting: The annual council meeting is to be held on 15 June 2004

2. OPLYSNINGER OM VIRKSOMHEDEN

Navn:	Dansk Flygtningehjælp
Adresse:	Borgergade 10, Postboks 53, 1002 København K.
Telefon:	33 73 50 00
Telefax:	33 32 84 48
Hjemmeside:	www.flygtning.dk
E-mail:	drc@drc.dk
CVR-nr.:	2069 9310
Stiftet:	1956
Hjemsted:	København
Forretningsudvalg:	Knud Larsen (formand) Rasmus Hylleberg (næstformand) Birgit Buddegård Torben Fischer Tine Lund Jensen Bent Melchior Birgit Philipsen
Daglig ledelse:	Generalsekretær Andreas Kamm Administrationschef Inga Fjendbo Jensen Leder af frivilligafdelingen Jens Frederiksen Kommunikationschef Susse Maria Holst Leder af Dansk Flygtningehjælp - Integration Ella Dahl Jakobsen Leder af Asylafdelingen Anne la Cour Vågen Leder af International afdeling Arne Vågen
Revision:	KPMG C. Jespersen
Adresse:	Borups Allé 177, Postboks 250, 2000 Frederiksberg
Repræsentantskabsmøde:	Ordinært repræsentantskabsmøde afholdes 15. juni 2004.

3. FINANCIAL HIGHLIGHTS

The total activities of the Danish Refugee Council have developed as follows in the years 1999 - 2003:
Expenditure expressed in DKKm

	<u>1999</u>	<u>2000</u>	<u>2001</u>	<u>2002</u>	<u>2003</u>
Collected funds					
Door-to-door collections and contributions	15	17	21	23	19
Own funds					
The Refugee Council Integration Network	39	40	37	30	27
Operation of language schools	105	70	76	85	80
Other			2	2	2
Donated funds					
Grants for international project work	349	311	391	277	262
Grants for other projects and funds, etc.	10	8	6	6	9
Government Budget appropriations, etc.					
All activities	92	37	39	35	33
Total activities of the Danish Refugee Council	610	483	572	458	432
Balance sheet items					
Investment in property, plant and equipment	3	4	9	1	1
Total assets	205	168	154	151	133
Equity	65	49	40	28	21
Average number of employees					
Headquarters in Borbjerggade, Copenhagen	130	160	145	130	126
Language schools	200	200	200	178	160
District employees in FIN and OFA*	65	65	62	78	70
Expatriates in international projects	100	70	70	51	42
Local staff in international projects	3.000	2.000	2.500	2.500	2.500

* Until 2002, OFA employees outside Borbjerggade were included in employees at the headquarter in Borbjerggade.

3. HOVED- OG NØGLETAL

Dansk Flygtningehjælps samlede aktiviteter har udviklet sig således i årene 1999 - 2003:
Forbrug udtrykt i mio. kr.

	<u>1999</u>	<u>2000</u>	<u>2001</u>	<u>2002</u>	<u>2003</u>
Indsamlede midler					
Indsamlinger og bidrag	15	17	21	23	19
Egne midler					
Flygtningehjælps Integrationsnetværk	39	40	37	30	27
Sprogskolevirksomhed	105	70	76	85	80
Øvrige			2	2	2
Donormidler					
Tilskud til internationalt projektarbejde	349	311	391	277	262
Tilskud til andre projekter og puljemidler m.v.	10	8	6	6	9
Tilskud via finansloven m.v.					
Alle aktiviteter	92	37	39	35	33
Dansk Flygtningehjælps samlede aktiviteter	610	483	572	458	432
Balancetal					
Investering i materielle anlægsaktiver	3	4	9	1	1
Balancesum	205	168	154	151	133
Egenkapital	65	49	40	28	21
Gennemsnitligt antal ansatte					
Hovedkontoret Borbjerggade	130	160	145	130	126
Sprogcentre	200	200	200	178	160
Distriktsansatte i FIN og OFA*	65	65	62	78	70
Udsendte vedr. internationale projekter	100	70	70	51	42
Lokalt ansatte vedr. internationale projekter	3.000	2.000	2.500	2.500	2.500

* Indtil 2002 var OFA-ansatte udenfor Borbjerggade medregnet som ansatte på hovedkontoret Borbjerggade.

4. MANAGEMENT'S REVIEW 2003

4.1 MAIN OBJECTIVE AND ACTIVITIES OF THE DANISH REFUGEE COUNCIL

The Danish Refugee Council is a non-profit private humanitarian enterprise, the aim of which is to protect refugees against persecution and to promote viable solutions to refugee problems on the basis of humanitarian principles and human rights both internationally and in Denmark. The vision of the Danish Refugee Council is: Give refugees a future.

The Danish Refugee Council undertakes assignments both nationally and internationally. A number of assignments are undertaken on the basis of Government appropriations. The Refugee Council and the Ministry of Refugee, Immigration and Integration Affairs together agree on the assignments to be undertaken using these appropriations.

In its activities, the Refugee Council is seeking to ensure coherence between national and international refugee work.

4.2 FINANCIAL STATEMENTS, ACTIVITIES AND RESULTS FOR 2003

The Danish Refugee Council's annual report is structured in a way that distinguishes between

- Funds collected by the Refugee Council, including funds from nationwide door-to-door collection campaigns, funds for special purposes and funds for general purposes;
- the Refugee Council's own funds that originate from integration work in Denmark in the form of sale of services to local authorities and private enterprises, language school activities and other income (membership fees from member organisations etc.);
- donated funds, including grants for international project activities and other project funds and pool funds to be used in Denmark and abroad;
- Government Budget appropriations, which finance activities according to agreement with the Government, and local authority appropriations.

The annual report comprises all the activities of the Refugee Council. Since 2002 the Danish Demining Group has been included in the annual report of the Danish Refugee Council. It is expected that from 2004 the demining activities will become a genuine part of the Danish Refugee Council's work.

In 2003 the Refugee Council's activities outside Denmark have affected more than half a million people who have received food, clothing, shelter, seeds, water supply, as well as assistance to return and for reconstruction of schools. In spite of the particularly difficult situation in Iraq, the Refugee Council e.g. succeeded in ensuring that 70,000 internally displaced persons were given food, water and shelter.

In Denmark, volunteers from all over the country have provided more than a million hours to help refugees getting access to the job market and participating in cultural activi-

ties, an effort which has been co-ordinated by the Danish Refugee Council. More than a 100 municipalities have subsidised these activities.

The Interpreter Service of the Danish Refugee Council has sold approximately 29,000 hours. The three language centres have provided a total of just under one million lessons and organised in-service courses for interpreters in order to make them capable of assisting in difficult interviews of refugees with psychosocial problems. Integration activities in Denmark include an increasing number of psychosocial tasks and assignments to clarify qualifications of refugees who are to begin a course of training or education or to enter the labour market.

12 profiles of refugee producing countries and two legal reviews serve as a base of information in the Danish Refugee Council's processing of applications for asylum..

In 2003, 183 refugees living in Denmark returned to their native countries after having received counselling from the Danish Refugee Council. Municipal authorities received counselling on repatriation at a two-day seminar, in which 60 local authority employees participated, and at 10 workshops.

Asylum applicants were given advice at 58 large meetings held at asylum centres and at the open counselling service at the Danish Refugee Council's head office.

More than 20,000 pieces of information and teaching material have been distributed and 16 public meetings on refugee matters have been held.

The activities of the Danish Refugee Council are expressed as expenditure. The 2003 financial year was characterised by an 8% reduction of activities in Denmark and a 5% reduction of the international project activities compared to 2002. Total expenditure for 2003 amounted to DKK 432 million. This is a reduction of DKK 26 million (or 6%) compared to the previous year, when total expenditure amounted to DKK 458 million.

As regards the international project activities, in 2003 the activities financed by donors amounted to DKK 262 million compared to the budgeted DKK 304 million. One of the reasons for this is that the security situation in Iraq has made it difficult to use all the donor grants. It is expected that they will be used in 2004. The grants received amount to a total of DKK 298 million.

To a large extent the Danish Refugee Council has to operate under conditions resembling the free market being exposed to the risks that this involves, but without realising a yield to compensate for these. As the Danish Refugee Council is a non-profit humanitarian enterprise, most of its activities are subject to the condition that they cannot yield a profit. Therefore, unforeseen expenses or expenses in excess of what can be covered by administrative funds, often have to be paid by collected funds.

4. LEDELSESBERETNING 2003

4.1 DANSK FLYGTNINGEHJÆLPS HOVEDFORMÅL OG OPGAVER

Dansk Flygtningehjælp er en privat humanitær non-profit virksomhed, som på grundlag af humanitære principper og menneskerettighederne arbejder på at sikre flygtninge beskyttelse mod forfølgelse og fremme holdbare løsninger på flygtningeproblemer, både internationalt og her i landet. Dansk Flygtningehjælps vision er: Giv flygtninge en fremtid.

Dansk Flygtningehjælp løser opgaver både nationalt og internationalt. En række af opgaverne løses på grundlag af tilskud fra staten. Der indgås aftale med Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration om de opgaver, der løses med statslige tilskud.

Flygtningehjælpen søger i den samlede opgavevaretagelse at sikre en sammenhæng mellem nationale og internationale indsatser for flygtninge.

4.2 REGNSKAB, AKTIVITETER OG RESULTATER I 2003

Dansk Flygtningehjælps årsrapport er opbygget således, at der skelnes mellem:

- Flygtningehjælpsens indsamlede midler, herunder midler fra henholdsvis landsindsamlinger, midler bundet til særlige formål og midler til generelle formål,
- Flygtningehjælpsens egne midler, som hidrører fra integrationsarbejde i Danmark i form af salg af ydelser til kommuner og private virksomheder, sprogskolivirksomhed og øvrige indtægter (bl.a. kontingenter fra medlemsorganisationer),
- Donormidler, herunder tilskud til internationale projekttaktiviteter samt andre projektmidler og puljemidler, der anvendes både i og uden for Danmark,
- Statslige tilskud via finansloven, der finansierer aktiviteter efter aftale med staten og tilskud fra kommuner.

Årsrapporten omfatter alle Flygtningehjælps aktiviteter. Siden 2002 har Danish Demining Group været omfattet af årsrapporten for Dansk Flygtningehjælp. I 2004 forventes mine-rydningsaktiviteten at overgå til Dansk Flygtningehjælp.

I 2003 har Dansk Flygtningehjælps aktiviteter ude i verden berørt mere end 1/2 million mennesker, som bl.a. har fået mad, tøj, beskyttelse i midlertidige boliger, såsæd, vandforsyning, hjælp til at vende hjem og til genopbygning af skoler. Trods de særligt vanskelige vilkår i Irak lykkedes det f.eks. at sikre fødevarer, vand og husly til 70.000 internt fordrevne flygtninge.

I Danmark har frivillige over hele landet med hjælp og koordinering fra Dansk Flygtningehjælp præsteret mere end 1 million timer for at hjælpe flygtninge med bl.a. at få kontakt med arbejdsmarkedet og indgå i kulturaktiviteter. Over 100 kommuner har støttet denne aktivitet.

Dansk Flygtningehjælps Tolkeservice har solgt godt 29.000 timer. De tre sprogcentre har stået for knap 1 million lektioner og gennemført efteruddannelse af tolke til bl.a. at bistå ved vanskelige samtaler med flygtninge med psykosociale problemer. Integrationsaktiviteterne i Danmark omfatter fortsat flere psykosociale opgaver og opgaver med kompetenceafklaring for flygtninge, der skal videre med uddannelse og ud på arbejdsmarkedet.

Der er udarbejdet 12 landeprofiler om flygtningeproducerende lande og to juridiske notater, som bl.a. anvendes som baggrundsdokumentation ved Flygtningenævnets behandling af asylansøgninger.

183 herboende flygtninge vendte hjem i 2003 efter rådgivning fra Flygtningehjælpen. Kommuner er rådgivet om repatriering ved 2 seminar dage for 60 kommunale medarbejdere og 10 større temamøder.

Asylansøgere er rådgivet ved 58 større møder på asylcentre og ved åben rådgivning på Dansk Flygtningehjælps hovedkontor.

Der er udsendt mere end 20.000 fakta- og undervisningsmaterialer og holdt 16 offentlige møder om flygtningespørgsmål.

Dansk Flygtningehjælps aktiviteter udtrykkes som forbrug. Beretningsåret 2003 har været præget af et fald i aktivitetsniveauet i Danmark på 8% og et fald i de internationale projektaktiviteter på 5% i forhold til 2002. Det samlede forbrug var i 2003 på 432 mio. kr. Det er et fald på 26 mio. kr. (eller 6%) i forhold til året før, hvor forbruget var på 458 mio. kr.

For den internationale projektvirksomhed har der i 2003 været tale om en donorfinansieret aktivitet på 262 mio. kr. mod forventet 304 mio. kr. En af årsagerne hertil er, at sikkerhedsforholdene i Irak har gjort det vanskeligt at anvende donorbevillingerne fuldt ud. De forventes anvendt i 2004. De modtagne tilskud udgør 298 mio. kr.

Dansk Flygtningehjælp må i vidt omfang operere på markedslignende vilkår med de risici, dette indebærer, uden at aktiviteterne giver et afkast til imødegåelse af disse. Som non-profit humanitær virksomhed er hovedparten af Flygtningehjælps enkelte aktiviteter underlagt det vilkår, at det ikke er muligt at opnå fortjeneste på aktiviteten. Eventuelle uforudsete udgifter eller udgifter, der ligger ud over det, som kan dækkes af administrative bidrag, må derfor ofte dækkes af indsamlede midler.

4. MANAGEMENT'S REVIEW 2003

As regards Collected funds, an amount of DKK 3.7 million has been drawn from the equity, which also covers the loss generated by the DDG. Apart from contributions made to a number of specific international projects, the Refugee Council has had to co-finance the donor activities by an amount of DKK 6.9 million.

On Own funds a loss of DKK 3.9 million was recognised. Odense Language Centre realised a loss of DKK 2.9 million and other integration activities in Denmark realised a loss of DKK 2.4 million. Odense Language Centre has suffered particularly difficult conditions because of the decrease in the number of new refugees and comprehensive instructions from the Municipality of Odense to cut expenses. Ringsted Language Centre recognised a profit of DKK 0.3 million. Interest etc. amounted to a profit of DKK 1.2 million.

The income from Government budget appropriations etc. was DKK 0.3 million.

Under the accounting policies applied, the donated funds realised a nil result, as non-budgetary expenses are covered by collected funds.

4.3 THE DANISH REFUGEE COUNCIL'S ACTIVITIES

4.3.1 Collected funds

Contributions from foundations and private individuals in Denmark are essential to the overall work of the Refugee Council, especially to the international aid programmes. The collected funds enable the Danish Refugee Council to respond quickly and efficiently, when swift aid to refugees is needed in the hotspots around the world. The funds are also very important for the implementation of inter-national aid projects of long-duration, which are co-funded by other donors.

In 2003, the Danish Refugee Council's national door-to-door collection took place on 9 November and the income from the collection was DKK 9.9 million. With expenses at DKK 2.8 million, the result amounted to DKK 7.1 million.

The continuous fund-raising generated total income of DKK 9.9 million, which reflects a satisfactory increase compared to the previous year in which the income amounted to DKK 5.7 million.

From the collected funds, contributions have been made to international projects in among other places Somaliland, Afghanistan, Azerbaijan and Iraq and some have been used as general co-funding of international project activities.

A total amount of DKK 19.5 million has been used, of which DKK 12.5 million has gone to international refugee work. The rest, including pool and lottery funds, has been utilised for activities in Denmark.

4.3.2 Own funds

Integration work in Denmark

At the beginning of 2003, activities which, till then, had been organised by the Refugee Service's Integration Network were combined with the language centre activities in one single structure: the Danish Refugee Council – Integration. This reorganisation was carried out to enable the Refugee Council to provide a more coherent integration offer to the municipalities. However, the activities are still divided into integration and language centre activities.

The Refugee Council's integration activities in Denmark decreased in 2003, a fact which should be seen in the light of the decreasing number of refugees received in Denmark.

Total revenue for 2003 was DKK 24.4 million, in addition to donor-financed activities of just over DKK 3.4 million. At the beginning of the year, a revenue of DKK 35.6 million was budgeted, but after the first six months it was readjusted to DKK 27 million. Consequently, it was necessary to adjust activities to a lower level during the year. However, the final loss amounted to DKK 2.4 million.

With a revenue of DKK 12.8 million or 52% of the total income, the interpretation service still represents the primary activity in terms of business. In 2003, more than 29,000 hours were sold by the Refugee Council's Interpretation Service. Other business areas include activities aimed at supporting vulnerable refugees (psychosocial tasks) and at promoting the integration of refugees into the labour market.

The psychosocial tasks concern traumatised refugees, disabled refugees, socially exposed refugee families, vulnerable children and young people and unaccompanied refugee children. The municipalities are offered services to assist refugees in their homes through support programmes for individuals or families with psychosocial problems. The service is intended for people with very severe problems. The number of such cases has increased. In 2003, the Danish Refugee Council assisted refugees from 20 municipalities in 30 cases through this programme.

The Psychosocial Unit, which was established in 2002 with funds from the Ministry of Integration, provides advice, courses and guidance on psychosocial issues.

The project "Integration – without Roundabouts" is funded by the EU through the Equal Programme. It aims at helping refugees finding employment and examining which are the obstacles complicating refugees' integration on the job market. 29 of the 35 refugees who participated in the project are now employed, doing trainee work or have started a training course or education. In addition, 2 are job seeking and 1 is still taking Danish lessons.

4. LEDELSESBERETNING 2003

Indsamlede midler udviser et træk på egenkapitalen på 3,7 mio. kr. inklusive dækning af det negative resultat vedrørende DDG. Udover en række specifikke internationale projekter har det været nødvendigt at medfinansiere donorraktiviteten med i alt 6,9 mio. kr. i overensstemmelse med de formål, midlerne er bestemt for.

For Egne midler er der tale om et negativt resultat på 3,9 mio. kr. 2,9 mio. kr. vedrører Odense Sprogcenter og 2,4 mio. kr. øvrige integrationsaktiviteter i Danmark. Odense Sprogcenter har haft særligt vanskelige vilkår som følge af faldet i antallet af nye flygtninge og omfattende besparelseskrav fra Odense Kommune. Ringsted Sprogcenter har et positivt resultat på 0,3 mio. kr. Renter mv. er positiv med 1,2 mio. kr.

Finanslovsmidler mv. giver et resultat på 0,3 mio. kr.

Donormidlerne udviser efter den anvendte regnskabspraksis et resultat på 0, idet udækkede udgifter dækkes af indsamlede midler.

4.3 DANSK FLYGTNINGEHJÆLPS AKTIVITETER

4.3.1 Indsamlede midler

Bidrag fra fonde og privatpersoner i Danmark er af meget stor betydning for Dansk Flygtningehjælps samlede arbejde, ikke mindst de internationale bistandsprogrammer. Bidragene sikrer, at Dansk Flygtningehjælp kan reagere hurtigt og effektivt, når der opstår akut behov for hjælp i verdens brændpunkter. Samtidig spiller midlerne en vigtig rolle i mere langvarige internationale hjælpeprojekter, hvor der også modtages bidrag fra andre donorer.

Landsindsamlingen i 2003 blev gennemført den 9. november og resulterede i bidrag på i alt 9,9 mio. kr. Med udgifter på 2,8 mio. kr. blev resultatet 7,1 mio. kr.

Den løbende fundraising resulterede i samlede indtægter på 9,9 mio. kr., hvilket reflekterer en tilfredsstillende stigning i forhold til niveauet året før, hvor indtægterne var 5,7 mio. kr.

Af de indsamlede midler er der ydet støtte til internationale projekter i bl.a. Somaliland, Afghanistan, Aserbajdsjan og Irak samt generel medfinansiering af internationale projektaktiviteter.

Der er i alt anvendt 19,5 mio. kr., hvoraf de 12,5 mio. kr. er brugt på det internationale flygtningearbejde. De resterende midler, herunder Tips- og lottomidler, er anvendt i Danmark.

4.3.2 Egne Midler

Integrationsarbejde i Danmark

Ved starten af 2003 blev de aktiviteter, der hidtil har været organiseret i Flygtningehjælps Integrations Netværk (FIN), lagt sammen med sprogcenteraktiviteten i en samlet afdeling med navnet Dansk Flygtningehjælp - Integration med henblik på at kunne tilbyde kommunerne et mere sammenhængende integrationstilbud. Aktiviteterne opgøres dog stadig opdelt i henholdsvis integrationsopgaver og sprogcentervirksomhed.

Aktiviteten for Dansk Flygtningehjælps integrationsopgaver i Danmark faldt i 2003, hvilket skal ses i lyset af det faldende flygtningetal i Danmark .

Den samlede omsætning var i 2003 på 24,4 mio. kr. Herudover var der donorfinansierede aktiviteter for 3,4 mio. kr. Ved årets begyndelse var der en forventning om en omsætning på 35,6 mio. kr., som dog blev nedjusteret til 27 mio. kr. efter 1. halvår. I årets løb blev det derfor nødvendigt at tilpasse virksomheden til et lavere niveau. Alligevel endte året med et resultat på -2,4 mio. kr.

Tolkning er med en omsætning på 12,8 mio. kr. svarende til 52 procent fortsat det største forretningsområde. Der blev i 2003 solgt godt 29.000 timer fra Flygtningehjælps Tolkeservice. De øvrige forretningsområder er indsatsen over for de sårbare flygtninge (psykosociale opgaver) og integration på arbejdsmarkedet mv.

De psykosociale opgaver vedrører traumatiserede flygtninge, handicappede flygtninge, socialt udsatte flygtningefamilier, truede børn og unge, og uledsagede flygtningebørn. Kommunerne tilbydes bistand til flygtninge i deres hjem i form af støtte-/kontaktforløb over for enkeltpersoner eller familier med psykosociale problemer. Tilbuddet henvender sig til personer med særligt tunge problemer. Antallet af sager har været stigende. I 2003 havde Dansk Flygtningehjælp 30 sådanne forløb i 20 kommuner.

Den Psykosociale Enhed, der etableredes i 2002 på grundlag af en bevilling fra Integrationsministeriet forestår rådgivning, kurser og udredning indenfor det psykosociale felt.

Projektet "Integration uden omveje" er finansieret af EU gennem Equal programmet. Det har til formål at hjælpe flygtninge ud på arbejdsmarkedet og at undersøge, hvilke barrierer der er for flygtninges integration på arbejdspladserne. Af 35 flygtninge, der startede i projektet, er 29 enten kommet i arbejde, er i praktik eller er startet på en uddannelse. Yderligere to er jobsøgende, og én modtager fortsat danskundervisning.

4. MANAGEMENT'S REVIEW 2003

In 2003, the Danish Refugee Council has carried out integration tasks operating from its district offices located in Copenhagen, Roskilde, and Randers. As from 1 May the office in Odense was amalgamated with the Danish Refugee Council's language centre in Odense.

In 2003, the home for unaccompanied refugee children at Gersonsvej was still run on behalf of the Municipality of Gentofte, but it will be closed in 2004.

The Danish Refugee Council's language centres

The Danish Refugee Council runs 3 language centres: Odense Language Centre, Kolding Language Centre and Ringsted Language Centre.

In 2003, the three language centres provided a total of 923.003 lessons.

The revenue for the year amounts to DKK 80 million. The loss for the year is DKK 2.7 million.

The language centre in Odense

In 2003, the language centre in Odense provided a total of 512,212 student lessons. This constitutes a reduction of 13,581 student lessons compared to 2002, corresponding to a reduction of DKK 9.4 million in revenue. The reduction is a result of the decrease in the number of refugees and family reunions following the new Danish Aliens Act of 1 July 2002. Apart from the Municipality of Odense, several of the 20 surrounding municipalities with which the language centre has made contracts have become so-called "0 municipalities" which only receive new refugees through family reunions. This is one of the reasons for the large reduction in the number of students taking Danish lessons.

The students represented 54 nationalities.

Sale of services from the Integration House generated income of DKK 2.8 million.

The Ethnic Job Centre, established in autumn 2003 following an analysis of the expectations of enterprises, and developed in co-operation with a broad network in Funen on labour market, qualification assessment and qualification requirements, is expected to be further developed in the years to come.

Two EU funded training courses for interpreters, which were started in 2001, will be concluded in 2004. In 2003, the income from the courses was DKK 1 million.

A number of minor projects, of which almost 1/3 (30%) concerned young people, generated income of DKK 3.3 million.

On several occasions during the year, the Municipality of Odense gave the Refugee Council instructions to cut down expenses related to the mutual contracts and this resulted in a large decrease of activities.

The difficult situation has made it necessary to reduce the staff and this measure will have full impact in 2004.

However, as a consequence of the decrease of activities in both 2002 and 2003, a large reduction of the staff has already been made. Furthermore, efforts have been made to cut other expenses, and the Refugee Council has managed to reduce expenses for administration, property and teaching materials by DKK 2.2 million. Subsequently, the loss for the year was DKK 2.9 million.

As at 1 January 2004 the organisation of activities is changed and in future they will be carried out by two separate centres: the Language and Integration Centre, which undertakes tasks regarding Danish courses and the Job and Career Centre, which provides other integration services.

The language centre in Kolding

In 2003, the language centre in Kolding provided a total of 310,096 student lessons or 30,143 group lessons, i.e. the level of activity has decreased by approximately 2.2% compared to 2002. A total of 843 students representing 82 nationalities attended courses at the centre.

The project "Paint box" continued in 2003, but was terminated in Autumn 2003. In 2004, the project will be continued under a new name, the Integration House, which will provide job training placements for the Municipality of Kolding and its surrounding municipalities.

The project "Early integration of refugees/immigrants on the labour market", which was launched in November 2001 based on funds granted by the European Social Fund, was concluded in 2003. The total grant for the project was DKK 1.7 million, funds which were distributed in the years 2001, 2002 and 2003 in shares of DKK 52,603, DKK 1,074,337 and DKK 596,221, respectively.

In 2003, a method development project "Development of practical and structured Danish teaching" was launched with a grant of DKK 468,063 from the European Social Fund. The project is expected to be completed in 2004. Another multi-annual EU project concerning learning partnerships with partners from Rumania, Italy, France and England was launched in 2003 with a grant of DKK 74,000.

The centre realised a nil result for the year.

In June 2003, the language centre moved to new premises in Kolding Training and Education Centre.

A considerably lower level of activity is expected in 2004.

The language centre in Ringsted

Ringsted Language Centre was taken over by the Danish Refugee Council on 1 July 2002. Thus 2003 was the centre's first full year as part of the Danish Refugee Council.

100,695 student lessons were provided. The number of students was 295, representing 47 nationalities.

The income for the year was DKK 0.3 million.

In 2004, a lower level of activities is also expected for Ringsted Language Centre.

4. LEDELSESBERETNING 2003

I 2003 har Dansk Flygtningehjælp løst integrationsopgaverne med udgangspunkt i distriktskontorer i København, Roskilde og Randers. Kontoret i Odense blev pr. 1. maj lagt sammen med Flygtningehjælpens Sprogcenter i Odense.

Bofællesskabet for uledsagede flygtningebørn, Gersonsvej, som drives på vegne af Gentofte Kommune, fortsatte i 2003, men lukker i løbet af 2004.

Dansk Flygtningehjælps sprogcentre

Dansk Flygtningehjælp driver 3 sprogcentre: Sprogcentret i Odense, sprogcentret i Kolding og Ringsted sprogcenter.

I 2003 gennemførtes i alt 923.003 kursistlektioner på de tre sprogcentre.

Årets aktivitet var på 80 mio. kr. Årets resultat blev -2,7 mio. kr.

Sprogcentret i Odense

Sprogcentret i Odense gennemførte i 2003 i alt 512.212 kursistlektioner. Dette var et fald på 13.581 kursistlektioner i forhold til 2002, svarende til en omsætningsnedgang på 9,4 mio. kr. Nedgangen er en følge af faldet i antallet af flygtninge og familiesammenføringer i forlængelse af den nye Udlændingelov pr. 1. juli 2002. Udover Odense Kommune er flere af de 20 omliggende kommuner, som sprogcentret har aftale med, også blevet til såkaldte 0-kommuner og modtager dermed udelukkende nye flygtninge gennem familiesammenføring. Dette har medvirket til den væsentlige nedgang i kursister til danskundervisning.

Der var kursister fra 54 nationaliteter.

Salg af ydelser fra Integrationshuset resulterede i indtægter på 2,8 mio. kr.

Etnisk Jobformidling, startet efteråret 2003 efter analyse af virksomhedsforventninger og i samarbejde med et bredt netværk på Fyn om arbejdsmarkeds-, kompetenceafklarings- og kvalificeringsbehov, forventes videreudviklet de kommende år.

To tolkeundervisningsforløb, støttet af EU, der påbegyndtes i 2001, afsluttes endeligt i 2004. Indtægterne herved var i 2003 på 1 mio. kr.

En række småprojekter, heraf knap 1/3 (30%) vedrørende unge, gav indtægter på i alt 3,3 mio. kr.

I årets løb blev der fra Odense Kommune flere gange stillet krav om besparelser i relation til driftsaftalen, hvilket medførte en væsentlig aktivitetsnedgang.

Den vanskelige situation har betydet reduktion af personale, som først får sit fulde gennemslag i 2004. På baggrund af aktivitetsnedgang i både 2002 og 2003 er dog allerede sket

en væsentlig medarbejderreduktion. Herudover er der gjort en indsats for at reducere andre udgifter, hvorved det er lykkedes at nedbringe udgifter til administration, ejendomme og undervisningsmaterialer med i alt 2,2 mio. kr. Årets resultat blev herefter -2,9 mio. kr.

Pr. 1. januar 2004 ændres organiseringen af aktiviteterne og de placeres fremover i to centre: Sprog- og Integrationscentret, der varetager alle opgaver vedrørende danskuddannelser og Job- og Kompetencecentret, der varetager alle andre former for integrationsydelser.

Kolding Sprogcenter

Sprogcentret i Kolding gennemførte i 2003 i alt 310.096 kursistlektioner eller 30.143 holdlektioner. Aktivitetsniveauet er dermed faldet ca. 2,2% i forhold til 2002. I alt har 843 kursister repræsenterende 82 nationaliteter modtaget undervisning på centret.

Projektet "Farveladen" videreførtes i 2003, men er afviklet i løbet af efteråret 2003. Projektet videreføres i 2004 under nyt navn, "Integrationshuset", der fremover vil levere aktive-ringspladser til Kolding og omkringliggende kommuner.

Projektet "Flygtninge/indvandreres tidlige integration på arbejdsmarkedet", som indledtes i november 2001 på grundlag af en bevilling fra EU's socialfond, er afsluttet i 2003. Projektbevillingen var på i alt 1,7 mio. kr. og er fordelt over årene 2001, 2002 og 2003 med beløbene: 52.603 kr., 1.074.337 kr. og 569.221 kr.

I 2003 er et metodeudviklingsprojekt "Udvikling af praktisk og struktureret sprogundervisning" igangsat, støttet af EU's socialfond med en bevilling på 468.063 kr. Projektet forventes afsluttet i 2004. Yderligere et flerårigt EU-projekt vedrørende læringspartnerskab med partnere i Rumænien, Italien, Frankrig og England er igangsat i 2003 med støtte på 74.000 kr.

Årets resultat blev et nulresultat.

I juni 2003 flyttede sprogcentret til nye lokaler i Kolding Uddannelsescenter.

For 2004 forventes et væsentligt lavere aktivitetsniveau.

Ringsted Sprogcenter

Ringsted Sprogcenter blev overtaget af Dansk Flygtningehjælp 1. juli 2002. 2003 var således sprogcentrets første hele år i Dansk Flygtningehjælps regi.

Der er gennemført 100.695 kursistlektioner. Antallet af kursister var 295, som repræsenterede 47 nationaliteter.

Årets resultat blev på 0,3 mio. kr.

Også for Ringsted Sprogcenter forventes et lavere aktivitetsniveau for 2004.

4. MANAGEMENT'S REVIEW 2003

4.3.3 Donated funds

International project aid

The Danish Refugee Council's international activities provide humanitarian aid and contribute to protecting and establishing viable solutions for refugees and internally displaced persons. A total of DKK 262 million was used for this in 2003. Following a readjustment in the middle of the year, revenue of DKK 304 million was budgeted.

A total amount of DKK 3.7 million of unused funds was returned in connection with the completion of projects in 2003. At the end of the year, the net liability amounted to DKK 35.5 million. This reflects the fact that the Refugee Council has received funds for activities which continue into 2004. At the end of 2002 the net liability amounted to DKK 1.5 million.

In 2003, the major donors were the Danish Ministry of Foreign Affairs (DANIDA) with DKK 84 million, EU with a total of DKK 81 million and UNHCR with DKK 17 million. In 2003, the strategy has remained to widen the group of institutional donors. Other donors in 2003 were countries such as the Netherlands, Canada, Sweden, Switzerland, Norway, the United Kingdom, Germany and the USA which donated a total of DKK 79 million. In addition, the Danish Refugee Council has granted DKK 12.5 million of collected funds through the Executive Committee's allocation from own funds to international project assistance.

In 2003, activities were continued in Europe (the Balkans, Russia, Caucasus), Africa (Angola, Liberia, Uganda, Somaliland) and Asia (Sri Lanka, Afghanistan, Pakistan, Indonesia/the Moluccan Islands). The Danish Refugee Council is still a member of PCS (Project Counselling Service), which operates in Latin America.

The projects in North Caucasus remained one of the Refugee Council's main international activities in 2003. The aid is mainly relief to people who are internally displaced as a result of the conflict in Chechnya. Approximately 250,000 people benefit from the activities in Chechnya, receiving food and shelter. In the Balkans, the Refugee Council continues the implementation of the reconstruction activities, support to return (Croatia and Kosovo) and local capacity building.

As regards Africa, the activities in Liberia are continued in spite of the disturbances last autumn. At the end of 2003 the Danish Refugee Council laid the foundation for activities which will be continued in 2004 and which include assistance to about 30,000 returnees who will receive aid consisting of tools and seeds as well as basic rehabilitation of schools for about 50,000 children. In Angola, assistance is provided to almost 70,000 families in connection with the return of refugees following the end of the civil war. In Somaliland about 100,000 people are receiving assistance from the Dan-

ish Refugee Council comprising schools, water and capacity building projects. In Northern Uganda a long-term programme assisting refugees from Sudan is being carried out.

Furthermore, the Danish Refugee Council has initiated activities in Central Asia and in Iraq where just after the end of the war the Refugee Council launched a programme in the Diyala region north east of Baghdad. The programme includes the distribution of food, essential non-food items, water supply and shelter and it has benefited approximately 70,000 internally displaced people in the region.

The programmes in Somaliland, Iraq, Afghanistan, Liberia and North Caucasus give rise to special challenges in terms of security. Killings, threats of kidnapping and politically or religiously motivated acts of violence have created a new situation which requires special security measures.

The international projects were carried out by 42 expatriate staff members along with approximately 2,500 local staff members in co-operation with local authorities and NGOs. 32 staff members at the Copenhagen head office of the Danish Refugee Council were assigned to this work.

A number of international projects are carried out in co-operation with member organisations of the Danish Refugee Council such as the Danish Association for International Co-operation, Danish People's Aid, ADRA-Denmark and DanChurchAid. The Refugee Council also cooperates with other international NGOs such as the Norwegian Refugee Council and the International Rescue Committee.

Demining

Danish Demining Group's members are Danish People's Aid, Caritas Denmark, UNICEF Denmark and the Danish Refugee Council.

In 2003, activities have increased considerably. The programmes in Somaliland and Afghanistan have been extended. The extension in Afghanistan includes the training of 250 ex-soldiers who are to be given a civilian alternative to the enrolment in local warlord militias.

The level of activities in the mine information programme in Ingushetia and Chechnya is unchanged and at the beginning and the middle of the year demining programmes were launched in Sri Lanka and Iraq, respectively. In spite of the difficult security situation in the region the Danish Demining Group has managed to carry out an operation in Basra (Iraq) under security conditions corresponding to those of a normal programme initiation.

Revenue for 2003 was DKK 53 million against DKK 42.6 million in 2002. Revenue of DKK 66 million had been budgeted for the year. A net loss of DKK 1.3 million was realised in 2003.

It is expected that the demining activities will be taken over by the Danish Refugee Council in 2004.

4. LEDELSESBERETNING 2003

4.3.3 Donormidler

International projektbistand

Dansk Flygtningehjælps internationale aktiviteter yder humanitær bistand, bidrager til beskyttelse af og etablerer varige løsninger for flygtninge og internt fordrevne. Hertil er i 2003 anvendt i alt 262 mio. kr. Efter en nedjustering medio 2003 var der forventet en omsætning på 304 mio. kr.

Der er tilbagebetalt uforbrugte midler med i alt 3,7 mio. kr. i forbindelse med afslutning af projekter i 2003. Ved årets udgang var der en nettoforpligtelse på 35,5 mio. kr. Dette er udtryk for, at vi har modtaget tilskud til aktiviteter, der strækker sig ind i 2004. Ved udgangen af 2002 var nettoforpligtelsen 1,5 mio. kr.

De vigtigste donorer i 2003 var det danske udenrigsministerium (DANIDA) med 84 mio. kr., EU med i alt 81 mio. kr., og UNHCR med 17 mio. kr. Strategien har også i 2003 været at sikre bidrag fra andre institutionelle donorer. Øvrige donorer var lande som Holland, Canada, Sverige, Schweiz, Norge, England, Tyskland og USA i 2003 med i alt 79 mio. kr. Herudover har Dansk Flygtningehjælp bidraget med 12,5 mio. kr. af indsamlede midler via forretningsudvalgets bevillinger til international projektbistand.

I 2003 er aktiviteterne videreført i Europa (Balkan, Rusland, Kaukasus), Afrika (Angola, Liberia, Uganda, Somaliland) og Asien (Sri Lanka, Afghanistan, Pakistan, Indonesien/Molukkerne). Dansk Flygtningehjælp har desuden fortsat sit medlemskab i PCS (Project Counselling Service), som opererer i Latinamerika.

Aktiviteterne i Nordkaukasus udgjorde også i 2003 en af Dansk Flygtningehjælps væsentligste internationale aktiviteter. Der er hovedsagelig tale om nødhjælp til internt fordrevne i forbindelse med konflikten i Tjetjenien. Aktiviteterne i Tjetjenien berører ca. 250.000 mennesker, der bl.a. modtager fødevarerhjælp og hjælp til midlertidige boliger (shelter). På Balkan videreføres genopbygningsindsatsen, støtte til tilbagevenden (Kroatien og Kosovo) og opbygning af lokal kapacitet.

I Afrika opretholdes aktiviteterne i Liberia på trods af de uroligheder, der fandt sted i efteråret. I slutningen af 2003 lagde Dansk Flygtningehjælp grundlaget for en assistance, der videreføres i 2004, og omfatter hjælp til ca. 30.000 tilbagevendte i form af redskaber og såsæd og basal rehabilitering af skoler til ca. 50.000 skolebørn. I Angola ydes assistance til op i mod 70.000 familier i forbindelse med tilbagevenden efter borgerkrigens afslutning. I Somaliland er ca. 100.000 mennesker berørt af den assistance Dansk Flygt-

ningehjælp giver i form af skole, vand og kapacitetsopbygningprojekter. I det nordlige Uganda ydes en mere langsigtet bistand til flygtninge fra Sudan.

Herudover har Dansk Flygtningehjælp etableret aktiviteter i Centralasien og i Irak, hvor Flygtningehjælpen umiddelbart efter afslutningen af krigen etablerede et program i regionen Diyala nordøst for Bagdad. Programmet omfatter distribution af fødevarer, nødvendig materiel assistance, vandforsyning og midlertidige boliger og har berørt i alt ca. 70.000 internt fordrevne i regionen.

Programmerne i Somaliland, Irak, Afghanistan, Liberia og Nordkaukasus repræsenterer særlige udfordringer i forhold til sikkerhed. Drab, kidnapningstrusler og politisk/religiøst motiverede voldsaktioner har skabt en ny situation, der kræver særlige sikkerhedstiltag.

De internationale projekter blev gennemført af 42 udsendte medarbejdere sammen med omkring 2.500 lokalt ansatte og i samarbejde med lokale myndigheder og NGO'er. 32 medarbejdere var ansat i Dansk Flygtningehjælps hovedkontor i København til varetagelse af denne opgave.

En række internationale projekter gennemføres i samarbejde med Dansk Flygtningehjælps medlemsorganisationer f.eks. Mellemløst Samvirke, ASF-Dansk Folkehjælp, ADRA-Danmark, Folkekirkens Nødhjælp ligesom der også samarbejdes med andre internationale NGO'er f.eks. Norsk Flyktningeråd, International Rescue Committee m.fl.

Minerydning

Danish Demining Groups (DDGs) samarbejdspartnere omfatter ASF-Dansk Folkehjælp, Caritas Danmark, UNICEF Danmark og Dansk Flygtningehjælp.

Aktiviteterne er øget væsentligt i 2003. Programmerne i Somaliland og Afghanistan er udvidet. Udvidelsen i Afghanistan omfatter træning af 250 eks-soldater, der skal have et civilt alternativ til at lade sig indrullere hos de lokale warlords.

Niveauet i mineoplysningsprogrammet i Ingushetien og Tjetjenien er fastholdt og der er etableret rydningsprogrammer på Sri Lanka og i Irak med aktiviteter henholdsvis fra primo og medio 2003. Trods den dårlige sikkerhedssituation i området er det lykkedes at gennemføre en operation i Basrah (Irak) med en driftssikkerhed, der svarer til en normal programstart.

Årets omsætning for 2003 blev på 53 mio. kr. mod 42,6 mio. kr. i 2002. Der var budgetteret med en omsætning på 66 mio. kr. i 2003. Nettoresultatet for 2003 blev -1,3 mio. kr.

I 2004 forventes minerydningsaktiviteten at overgå til Dansk Flygtningehjælp.

4. MANAGEMENT'S REVIEW 2003

4.3.4 Government budget appropriations etc.

The work financed by the Government constituted approximately 8% of the Danish Refugee Council's total activities, which is the same percentage as in 2002

An appropriation (the secretariat appropriation) is made for the maintenance of a basic structure and a contingency that enables the Refugee Council to assume a co-ordinating role in national and international asylum work, information assignments and the development of international projects. In 2003, this appropriation amounted to DKK 4.7 million.

In addition, the Danish Refugee Council's main assignments in relation to these government appropriations in 2003 covered the following main objectives:

- information work and organisation of volunteer work to encourage the integration of refugees in local communities;
- documentation work and counselling
- participation in quota work, mission planning, etc.
- participation in the processing of cases regarding the manifestly unfounded procedure in connection with the Danish Immigration Service's processing of these cases;
- advice for refugees wishing to return to their countries of origin (repatriation) etc.

An annual report has been prepared on activities funded by Government budget appropriations pursuant to new government guidelines. The performance objectives described in the performance contract entered into with the Danish Ministry of Refugee, Immigration and Integration Affairs in May 2003 are included in this report. The work in relation to the manifestly unfounded procedure is included in the framework agreement with the Danish Immigration Service.

Reporting, including memoranda, reports, indexes of ideas and other documents, has been extended in 2003 and in addition to the annual report a comprehensive content report was submitted to the Ministry as early as November.

Overall, 87 percent of the objectives were fulfilled, compared to 94% in 2002.

Government Budget appropriations in 2003 totalled DKK 31.3 million. In addition, phasing out work in the amount of DKK 1 million was paid by government funds.

Information and volunteer work

In 2003, the activities of volunteers were considerably strengthened. For instance 20 new volunteer groups were established bringing the total number of groups to 145. The number of voluntary counselling centres grew from 6 to 7. New kinds of activities have been introduced, particularly in relation to the labour market. Other areas gaining importance are special approaches for the benefit of children, youngsters, elderly people and traumatised refugees, support to the refugee groups' own networks as well as local cul-

ture meeting and information activities. The work of all volunteers adds up to approximately 1.3 million man-hours corresponding to 655 man-years. In 2002, volunteers provided a total of 1.2 million man-hours or 617 man-years. In addition, volunteers provided approximately 34,000 man-hours of counselling corresponding to 17 man-years.

As regards information work, more than 20,000 pieces of information and teaching material on refugee issues have been distributed. In addition, there has been an increase in the number of visits to the Danish Refugee Council's website www.flygtning.dk.

A number of projects and activities have been developed in co-operation with other organisations, institutions, networks, etc. For instance, an extended Guide Project has been made in co-operation with the Danish Confederation of Trade Unions providing guidance to young refugees and immigrants on training, education and employment; a project has been made in co-operation with the DanAge Association with the objective to develop local partnerships in relation to volunteer work for elderly people from the ethnic minorities; and a co-operation with treatment centres for traumatised refugees in Copenhagen and Jutland has been launched.

In relation to the negotiations concerning the allocation of funds to the disadvantaged (*satspulje-midler*) DKK 15 million were allocated for each of the years 2005 and 2006 for the continuation and further development of the Danish Refugee Council's nationwide integration work carried out by volunteers.

Asylum counselling, documentation and quota work

As regards the documentation work, changes were made as from July 2002 when members appointed by the Danish Refugee Council were withdrawn from the Refugee Board. Today, documentation, including background information for case work at the Refugee Board, is in focus. For this purpose, the Refugee Council prepares profiles of refugee-producing countries, legal reviews and other documents. Furthermore, a newsletter is regularly distributed to the Lawyer Network which has about 80 members.

In 2003, the Danish Refugee Council participated in two fact-finding missions. Both of them to Jordan and Syria, as for security reasons it was not possible to go to Iraq.

The counselling for asylum seekers has also been restructured in 2003. On the basis of an evaluation of the counselling work made in co-operation with the Red Cross a more thorough and detailed legal counselling is provided. The counselling comprises more topics and is supplemented by one-on-one follow-up. The counselling is concentrated at the reception centre Sandholm and a co-ordination and evaluation of the demand is made on a regular basis in cooperation with the Red Cross.

4. LEDELSESBERETNING 2003

4.3.4 Tilskud via finansloven mv.

De statsligt finansierede opgaver mv. udgjorde med ca. 8% af Dansk Flygtningehjælps samlede aktiviteter samme andel som i 2002.

Der ydes et grundtilskud (sekretariatsbevillingen) til opretholdelse af en grundstruktur og et beredskab som forudsætning for, at Flygtningehjælpen kan påtage sig koordinerende opgaver i forhold til nationalt og internationalt asylarbejde, informationsopgaver og udvikling af internationalt projektarbejde. Sekretariatsbevillingen var i 2003 på 4,7 mio. kr.

Herudover har Dansk Flygtningehjælps hovedopgaver i forhold til de statslige bevillinger i 2003 omfattet følgende hovedformål:

- Informations- og oplysningsarbejde og organisering af det frivillige arbejde til fremme af flygtninges integration i lokalsamfundet
- Dokumentation og rådgivningsarbejde
- Deltagelse i kvotearbejde, rejseplanlægning mv.
- Deltagelse i sagsbehandlingen i forbindelse med åbenbart-grundløs proceduren i forbindelse med Udlændingestyrelsens behandling af disse sager
- Rådgivning til flygtninge, der ønsker at vende hjem (repatriering) mv.

Der er udarbejdet årsrapport for de finanslovsfinansierede aktiviteter efter statens retningslinier herfor. I rapporten er der foretaget afrapportering i forhold til de resultatmål, som er beskrevet i resultatkontrakten med Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration fra maj 2003. Arbejdet med åbenbart grundløse asylansøgninger (ÅG-sager) er omfattet af en rammeoverenskomst med Udlændingestyrelsen.

Rapportering i form af statusnotater, rapporter, idékataloger og lignende er udvidet i 2003, hvor der udover årsrapporten er udarbejdet en mere omfattende indholdsrapportering, som blev afleveret til ministeriet allerede i november måned.

Samlet set blev 87% af de opstillede mål opfyldt, mod 94% i 2002.

De samlede statslige tilskud via finansloven var i 2003 på 31,3 mio. kr. Hertil kommer gennemførelse af afviklingsaktiviteter på knap 1 mio. kr.

Oplysnings- og frivilligområdet

På frivilligområdet er der i 2003 sket en væsentlig aktivitetsforøgelse, bl.a. med 20 nye frivilligrupper til i alt 145 grupper. Antallet af frivilligrådgivninger er vokset fra 6 til 7. Ser man på aktivitetstyperne, er der sket en udvidelse især i for-

hold til det mere arbejdsmarkedsrettede. Andre områder i vækst er særlige indsatser for børn, unge, ældre og traumatiserede flygtninge, støtte til flygtningegrupperes egne netværk samt lokale kultur møde- og oplysningsinitiativer. De frivillige brugte i alt 1,3 mio. timer på frivilligt arbejde, svarende til 655 årsværk. I 2002 var antallet 1,2 mio. timer eller 617 årsværk. Hertil kommer ca. 34.000 frivillige rådgivningstimer, svarende til 17 årsværk.

På oplysningsområdet er der rekvireret og udsendt mere end 20.000 fakta- og undervisningsmaterialer om flygtningespørgsmål. Hertil kommer en stigning i antallet af besøg på Dansk Flygtningehjælps hjemmeside www.flygtning.dk.

Der er udviklet en række projekter og aktiviteter i samarbejde med andre organisationer, institutioner, netværk m.v. Eksempler på dette er det udvidede Guideprojekt sammen med LO, som handler om at støtte unge flygtninge og indvandrere i forhold til uddannelse og arbejde, et projekt sammen med Ældre Sagen med det formål at udvikle lokale partnerskaber omkring frivillige aktiviteter for ældre med etnisk minoritetsbaggrund og samarbejde med behandlingscentre for traumatiserede flygtninge i København og i Jylland.

I forbindelse med satspuljeforhandlingerne om satspuljen for 2004 blev der afsat 15 mio. kr. for hvert af årene 2005 og 2006 til at fastholde og videreudvikle Dansk Flygtningehjælps landsdækkende frivillige integrationsarbejde.

Asylrådgivning, dokumentations- og kvotearbejde

På dokumentationsområdet er der sket en omstilling efter juli 2002, hvor de af Dansk Flygtningehjælp indstillede medlemmer udtrådte af Flygtningenævnet. Vægten ligger nu på *dokumentationsarbejde*, herunder baggrundsinformation til Flygtningenævnets sagsbehandling. Hertil udarbejdes bl.a. landeprofiler om de flygtningeproducerende lande og juridiske notater. Desuden udsendes jævnligt nyhedsbrev til Flygtningehjælps Advokatnetværk, som omfatter ca. 80 medlemmer.

Dansk Flygtningehjælp deltog i 2003 i to factfinding missioner. Begge missioner gik til Jordan og Syrien, da det af sikkerhedsmæssige grunde ikke var muligt at rejse ind i Irak.

Asylrådgivningen er også omstruktureret i 2003. På baggrund af en evaluering af rådgivningsindsatsen i samarbejde med Røde Kors gennemføres en mere dybdegående og detaljeret juridisk asylrådgivning. Temaer for rådgivningen er udvidet og suppleres af individuel opfølgning. Rådgivningen koncentrerer sig på modtagecentret Sandholm, idet behovet løbende koordineres og evalueres i samarbejde med Røde Kors.

4. MANAGEMENT'S REVIEW 2003

An initial analysis of the demand for counselling in relation to applicants who have been rejected showed that there is a need for additional counselling.

In the quota area two selection trips were made in 2003, one to Malaysia and Thailand and another to Malaysia alone, and mainly refugees from Myanmar and Indonesia were selected.

Work is still being done to improve the information provided to municipalities in Denmark receiving refugees, and to the refugees themselves. New information material about Denmark has been tested during trips made in 2003. In 2004, this will be followed-up with an evaluation of the informative value of the publications.

The Danish Refugee Council's work in respect of the manifestly unfounded procedure is regulated by a framework agreement with the Danish Immigration Service. There were 17% fewer of these cases in 2003 than in 2002. The income for 2003 was DKK 4.2 million as regards this activity.

Repatriation activities

In 2003, the individual advice on repatriation has been characterised by the large number of enquiries from Iraqis, particularly during the last 6 months of the year. A total of 183 individuals, 71 of them Iraqis, returned to their native countries in 2003 after having received counselling from the Danish Refugee Council.

Advice for local authority staff has focused on the amendments to the Danish Aliens Act regarding the possibility of obtaining permanent residence permit and the consequences these amendments may have to repatriation and integration. Furthermore, repatriation to Iraq and Afghanistan was discussed in particular, as well as the proposed amendments to the Danish Repatriation Act. The situation of elderly refugees has also been in focus.

In the municipalities, there is generally a great need for information about repatriation, but also for method development and accumulation of knowledge.

DKK 3.3 million has been ensured for the implementation of repatriation projects in which the Danish Refugee Council will provide counselling and be responsible for the co-ordination. For this, the Refugee Council has contributed DKK 52,000. The rest of the funding was donated by municipalities, the EU, the Danish Ministry of Foreign Affairs and the refugees themselves.

At the end of 2003, the Danish Refugee Council won the Ministry of Integration's tender for the assignment of providing individual counselling for aliens living in Denmark who wish to repatriate. It is a 3-year assignment which was initiated at 1 January 2004, and the contract amounts to DKK 7.3 million.

4.4 OUTLOOK

No events of significance to the annual report for 2003 have taken place after the end of 2003.

The total budget for 2004 is just under DKK 500 million.

Collected funds are expected to generate a profit. In 2004, the Danish Refugee Council's national door-to-door collection will be taken up on 14 November. Subsequently, the Refugee Council will have its national collections in spring, the first on 29 May 2005.

In Denmark, the integration work and the language centre activities are both affected by the fact that fewer refugees are received in the country. In the integration work, the combination of activities has changed. As for the language centres, a reduction of the activities is expected as a consequence of the decreasing number of refugees. Following new legislation in the area of education, new contracts have been made with the municipalities in 2004.

In the international area, total revenue of DKK 276 million is budgeted.

It is expected that the demining activities will amount to DKK 77.5 million.

It is expected that assignments financed by Government budget appropriations will amount to DKK 29.9 million, or about 6% of the total budget. These include repatriation activities amounting to DKK 2.7 million, for which the Refugee Council was awarded a contract for a period of 3 years starting in 2004.

A performance contract has been made with the Ministry of Refugee, Immigration and Integration Affairs regarding the target performance for 2004. Targets comprise the volunteer and asylum work, including the manifestly unfounded procedure and, for the first time, the secretariat appropriation. The repatriation activities are subject to the conditions described in the contract. In November 2003 a framework agreement regarding the manifestly unfounded procedure was made for 2004 and these activities are expected to decrease further to an income of DKK 2.5 million for 2004.

The overall level of results for 2004 will still be affected by developments in the refugee area, nationally as well as internationally, and by the conditions prevailing for the Refugee Council's work.

During 2003, the Danish Refugee Council has made adjustments regarding the organisation and the expenses, so that overall positive results are expected for 2004. On the evidence of the first quarter of the year, there is reason to believe that this can be achieved.

4. LEDELSESBERETNING 2003

Flygtningehjælpen har foretaget en indledende analyse af afviste asylansøgere behov for yderligere rådgivning.

På *kvoteområdet* har der i 2003 været gennemført to udvælgelsesrejser, en der gik til Malaysia og Thailand og en der kun gik til Malaysia, hvor der især blev udvalgt flygtninge fra Myanmar og Indonesien.

Der arbejdes fortsat på at styrke informationsindsatsen både over for de modtagende kommuner i Danmark og over for flygtningene. På rejserne i 2003 er et nyt informationsmateriale til flygtninge om Danmark afprøvet. Der følges op med evaluering af informationsværdien af materialet i 2004.

Dansk Flygtningehjælps arbejde med *Åbenbart-grundløs sagsbehandling* reguleres af en rammeoverenskomst med Udlændingestyrelsen. Antallet af sager i 2003 var noget lavere end i 2002 (17%). Indtægten ved ÅG-arbejdet var i 2003 på 4,2 mio. kr.

Repatrieringsaktiviteterne

Den individuelle repatrieringsrådgivning har i 2003 været præget af det store antal henvendelser fra irakere, især i årets sidste halvdel. I alt 183 personer, heraf 71 irakere, er vendt hjem i 2003 efter at have modtaget rådgivning fra Dansk Flygtningehjælp.

Rådgivningen af kommunale medarbejdere har især haft fokus på ændringerne i udlændingeloven for opnåelse af permanent opholdstilladelse og den betydning, som disse ændringer kan få for repatriering og integration. Herudover drøftedes specielt repatriering til Irak og Afghanistan og de foreslåede ændringer i repatrieringsloven. Også ældre flygtninges situation har været i fokus.

I kommunerne er der generelt et stort behov for viden om repatriering men også behov for metodeudvikling og erfaringsopsamling.

Der er sikret gennemførelse af repatrieringsprojekter for 3,3 mio. kr., hvor Flygtningehjælpen står for rådgivning og koordinering med en finansieringsandel på 52 tkr. Øvrig finansiering stammer fra kommuner, EU, det danske Udenrigsministerium og flygtninges egenfinansiering

Dansk Flygtningehjælp vandt i slutningen af 2003 Integrationsministeriets udbud om at varetage opgaven vedrørende den individuelle rådgivning af herboende udlændinge, der ønsker at repatriere. Opgaven løber over 3 år fra 1. januar 2004 og den samlede licitationssum er på 7,3 mio. kr.

4.4 FORVENTNINGER TIL FREMTIDEN

Der er efter udgangen af 2003 ikke indtruffet hændelser af betydning for årsrapporten for 2003.

Det samlede budget for 2004 viser aktiviteter på knap 500 mio. kr.

Der forventes et positivt resultat af indsamlede midler. Dansk Flygtningehjælps landsindsamling vil 2004 blive gennemført den 14. november. Herefter vil landsindsamlingerne blive gennemført om foråret, første gang den 29. maj 2005.

I Danmark påvirkes både integrationsarbejdet og sprogcentervirksomheden af, at der kommer færre flygtninge til Danmark. For integrationsarbejdet bliver der tale om en ændret aktivitetssammensætning. For sprogcentre forventes et fald i aktiviteterne som følge af det stadig faldende flygtningetal. I forlængelse af ny lovgivning på undervisningsområdet indgås ny driftsoverenskomster med kommunerne i 2004.

For det internationale område er der budgetteret med aktiviteter for 276 mio. kr.

På minerydningsområdet forventes aktiviteter svarende til 77,5 mio. kr.

Opgaver finansieret ved statslige tilskud over finansloven forventes at udgøre 29,9 mio. kr., svarende til ca. 6% af det samlede budget. Heri er medregnet repatrieringsaktiviteter for 2,7 mio. kr., som Flygtningehjælpen vandt licitationen om for en treårig periode fra 2004.

Der er indgået resultatkontrakt med Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration om resultatmål for 2004. Resultatmålene omfatter frivilligområdet, asylområdet incl. Åbenbart-Grundløs-arbejdet og som noget nyt også sekretariatsbevillingen. Repatrieringsaktiviteterne er omfattet af de særlige vilkår i licitationsresultatet. Rammeoverenskomst for 2004 i forhold til Åbenbart-Grundløs proceduren er indgået i november 2003 og her forventes fortsat faldende aktivitet, svarende til en indtægt på 2,5 mio. kr. i 2004.

Det samlede resultatniveau for 2004 vil stadig være påvirket af den konkrete udvikling inden for flygtningeområdet såvel nationalt som internationalt og af vilkårene for udførelse af Flygtningehjælps arbejde.

Dansk Flygtningehjælp har i løbet af 2003 tilpasset organisationen og udgiftsniveauet, så der i 2004 forventes et positivt resultat som helhed. På baggrund af 1. kvartal ser det ud til at kunne realiseres.

4. MANAGEMENT'S REVIEW 2003

4.5 PARTICULAR RISKS

General risks

The Danish Refugee Council's activities are always subject to the special conditions applying to international emergency aid and reconstruction work. The administrative funds allocated in connection with donated funds are restricted to an extent that it is not possible to cover unforeseen expenses, which inevitably arise in relation to the international activities

A particular risk is a rapid change in the overall composition of activities, including the the total level of activity. This requires flexibility and rapid adjustment and adaptation in relation to contracts, donor terms, personnel and leases.

Similar conditions apply to the work on National level, in 2003 showing a downward trend due to the reduced number of refugees.

Financial risk

Financial risk relates to the following areas:

- 1) Changes in exchange rates,
- 2) Interest rates and leases
- 3) Uncertainty regarding banking and transfer conditions related to international activities.
- 4) Political decisions regarding refugee matters both on a National and an International level.

4.6 HUMAN RESOURCES

In the annual report of 2002 a description was made of the particular human resources of the Refugee Council, including the specific knowledge in the refugee area.

It is still an internal strategic target area to develop the role of the Refugee Council as a centre of knowledge and competences in the refugee area.

4. LEDELSESBERETNING 2003

4.5 SÆRLIGE RISICI

Generelle risici

Dansk Flygtningehjælps aktiviteter er til stadighed præget af de særlige forhold, som gør sig gældende i internationalt nødhjælps- og genopbygningsarbejde. De tildelte administrationsmidler i tilknytning til donormidler er så begrænsede, at det ikke er muligt at dække de uforudsete udgifter, der uværgeligt opstår i tilknytning til de internationale aktiviteter.

Særlige risici er hurtige skift i den overordnede aktivitets-sammensætning, herunder det samlede aktivitetsniveau. Dette stiller store krav til fleksibilitet og hurtig tilpasning og omstilling i forhold til kontrakter, donorvilkår, personale og lejemål.

Lignende vilkår gør sig gældende på det nationale område, som i 2003 var præget af en vigende tendens som følge af faldende flygtningetal.

Finansielle risici

Finansielle risici er knyttet til flg. forhold:

- 1) Ændringer i valutakurser.
- 2) Renter og leasing.
- 3) Usikre vilkår vedrørende bank- og transferforhold i forhold til de internationale aktiviteter.
- 4) Politiske beslutninger på flygtningeområdet, såvel nationalt som internationalt.

4.6 VIDENRESSOURCER

I Årsrapport 2002 blev der foretaget en beskrivelse af Flygtningehjælps særlige videnressourcer, herunder Flygtningehjælps specialviden inden for flygtningeområdet. Det er fortsat et internt strategisk indsatsområde at udvikle Flygtningehjælps rolle som videns- og kompetencecenter på flygtningeområdet, herunder at styrke kompetenceudviklingen for Flygtningehjælps medarbejdere.

5. ACCOUNTING POLICIES

5.1 GENERAL

The annual report of the Danish Refugee Council for 2003 has been prepared in accordance with the provisions applying to class B enterprises under the Danish Financial Statements Act.

The annual report for 2002 was prepared in accordance with the provisions applying to large class C enterprises. The reason for this change is that the international project aid activities are not considered as commercial activities according to the definitions of the Danish Financial Statements Act.

The change of class has primarily resulted in the reduction of a few disclosures in the notes and the leaving out of the cash flow statement. In certain respects the accounting information exceeds those required for class B enterprises.

Financial items are included in the specific main categories of the income statement.

The accounting policies are consistent with those applied in 2002.

Like last year, the results, assets and liabilities of DDG for 2003 are consolidated in the annual report of the Danish Refugee Council as follows: The net result is presented as a separate item in the income statement with reference to a note disclosing to the statement of income and expenses. In the balance sheet, DDG's balance sheet items have been aggregated with the corresponding items of the Danish Refugee Council.

Terms and classifications have been adjusted to the Danish Financial Statements Act, taking into account the special structure of the enterprise.

Foreign currency translation

On initial recognition, transactions denominated in foreign currencies are translated at the exchange rates at the transaction date. Foreign exchange differences arising between the exchange rates at the transaction date and at the date of payment are recognised in the income statement.

Receivables and payables and other monetary items denominated in foreign currencies are translated at the exchange rates at the balance sheet date. The difference between the exchange rates at the balance sheet date and at the date at which the receivable or payable arose or was recognised in the latest financial statements is recognised in the income statement.

5.2 INCOME STATEMENT

Collected funds are recognised as income when received and recognised as expenses when used. Collected funds which the Executive Committee has earmarked as allocations for specific purposes are included in the restricted equity until used.

Costs concerning planned national door-to-door collections are recognised in the collection year.

Consulting services and interpretation hours are recognised when invoiced. School-related grants are recognised currently. The result of these funds is recognised in equity as "own funds".

Donated funds are recognised as income when used. Any deficit on projects will be covered by an allocation from the Refugee Council's own funds and be included as an expense in collected funds. Income and expenses for the year on international project assistance will, consequently, be equal in size.

Costs incurred in generating the revenue for the year are recognised in the income statement, including depreciation, lease expenses in relation to assets held under operating lease and provisions.

Financial items comprise interest income and expense, gains and losses on securities, payables and transactions denominated in foreign currencies and amortisation of financial assets and liabilities.

5.3 BALANCE SHEET

Property, plant and equipment

Leasehold improvements, land and buildings, fixtures and fittings and equipment are measured at cost less accumulated depreciation. The land is not depreciated. Cost comprises the purchase price and any costs directly attributable to the acquisition until the date when the asset is available for use.

Depreciation is provided according to the straight-line method, based on the following expected useful lives:

• Cars, international dept.	2 years
• Leasehold improvements	5 years
• Fixtures and fittings	5 years
• IT	3 years
• Mine detection Dogs	5 years
• Properties	50 years

Depreciation is included in the income statement in own funds and donated funds, respectively.

Minor acquisitions with a cost of less than DKK 10,500 and the majority of assets for international projects are written off in the year of acquisition.

Property, plant and equipment are written down to their recoverable amount if this is lower than the carrying amount.

Gains and losses on the disposal of property, plant and equipment are calculated as the difference between the sales price less selling costs and the carrying amount at the date of disposal. Gains or losses are recognised in the income statement.

5. ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

5.1 GENERELT

Årsrapporten for Dansk Flygtningehjælp for 2003 er udarbejdet i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for en klasse B virksomhed.

Årsrapporten for 2002 blev udarbejdet efter bestemmelserne for en stor klasse C virksomhed. Baggrunden for skiftet er, at aktiviteten for internationale projekter i relation til definitionen i årsregnskabsloven ikke anses for erhvervsdrivende.

Skiftet af regnskabsklasse har primært betydet reduktion af enkelte noteoplysninger og udeladelse af pengestrømsopgørelse. På visse punkter overstiger de regnskabsmæssige oplysninger de fastsatte minimumskrav for en klasse B virksomhed.

De finansielle poster er indeholdt i resultatopgørelsen inden for de enkelte hovedkategorier.

Den anvendte regnskabspraksis er uændret i forhold til året før.

DDGs resultat, aktiver og passiver er for 2003 uændret indarbejdet i årsrapporten for Dansk Flygtningehjælp, således: Nettoresultatet præsenteres som en særskilt post i resultatopgørelsen med en notehenvielse til opgørelse af indtægter og udgifter. I balancen er DDGs balanceposter sammenlagt med Dansk Flygtningehjælps tilsvarende balanceposter.

Begreber og klassifikationer er under hensyntagen til virksomhedens særlige struktur tilpasset årsregnskabsloven.

Omregning af fremmed valuta

Transaktioner i fremmed valuta omregnes ved første indregning til transaktionsdagens kurs. Valutakursdifferencer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på betalingsdagen, indregnes i resultatopgørelsen.

Tilgodehavender, gæld og andre monetære poster i fremmed valuta omregnes til balancedagens valutakurs. Forskellen mellem balancedagens kurs og kursen på tidspunktet for tilgodehavendets eller gældens opståen eller indregning i seneste årsregnskab indregnes i resultatopgørelsen.

5.2 RESULTATOPGØRELSE

De indsamlede midler indtægtsføres på modtagetidspunktet og udgiftsføres på forbrugstidspunktet. Indsamlede midler, der er disponeret af FU som bevillinger til konkrete formål, indgår i den formålsbestemte egenkapital indtil forbrugstidspunktet.

Omkostninger vedrørende planlagte landsindsamlinger henføres til indsamlingsåret.

Konsulentytelser og tolketimer indtægtsføres på faktureringsstidspunktet. Tilskud på skoleområdet indtægtsføres løbende. Resultatet af disse midler indgår i Flygtningehjælpens egenkapital under kategorien "egne midler".

Donormidler indtægtsføres på forbrugstidspunktet. Eventuelle merudgifter i tilknytning til projekter dækkes af foretningens udvalgte bevilling som udgift under indsamlede midler. Årets indtægter og udgifter vedrørende international projektbistand vil således altid være af samme størrelse.

Omkostninger, der er afholdt for at opnå årets indtjening indregnes i resultatopgørelsen, herunder afskrivninger, leasingomkostninger til operationelt leasede aktiver og hensatte forpligtelser.

Finansielle indtægter og omkostninger indeholder renter, kursgevinster og -tab vedrørende værdipapirer, gæld og transaktioner i fremmed valuta, amortisering af finansielle aktiver og forpligtelser.

5.3 BALANCEN

Materielle anlægsaktiver

Indretning af lejede lokaler, grund og bygninger, driftsmidler og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede afskrivninger. Der afskrives ikke på grunden. Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen samt omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til brug.

Der foretages lineære afskrivninger, baseret på følgende vurderinger af aktivernes forventede brugstider:

• Biler, International afd.	over	2 år, lineært
• Indretning lejede lokaler	over	5 år, lineært
• Inventar	over	5 år, lineært
• Edb	over	3 år, lineært
• Minerydningshunde	over	5 år, lineært
• Ejendomme	over	50 år, lineært

Afskrivninger indregnes i resultatopgørelsen under henholdsvis egne midler og donormidler. Småanskaffelser under kr. 10.500 og hovedparten af aktiver til internationale projekter udgiftsføres i anskaffelsesåret.

Materielle anlægsaktiver nedskrives til genindvindsværdien, såfremt denne er lavere end den regnskabsmæssige værdi.

Fortjeneste og tab ved afhændelse af materielle anlægsaktiver opgøres som forskellen mellem salgsprisen med fradrag af salgsomkostninger og den regnskabsmæssige værdi på salgstidspunktet. Fortjeneste eller tab indregnes i resultatopgørelsen.

5. ACCOUNTING POLICIES

Publications and books

Inventories are measured at the estimated value of materials expected to be sold the following year. Write-down is made for obsolescence. The inventory of new books acquired during the year for language school teaching is measured at cost.

Donated funds

Donated funds received before the time of use (prepayments) are stated in the balance sheet as payables. Donated funds which have not been received at the time of use are stated as a receivable.

Receivables

Receivables are measured at amortised cost. Write-down is made for bad debt losses.

Prepayments

Prepayments comprise costs incurred concerning subsequent financial years.

Securities

Listed securities recognised as current assets are measured at fair value at the balance sheet date. Other securities are measured at amortised cost.

Cash at bank and in hand

Cash at bank and in hand comprise cash deposits etc., nationally and internationally.

Liabilities

Financial liabilities are recognised at the date of borrowing at the net proceeds received less transaction costs paid. In subsequent periods, the financial liabilities are measured at amortised cost, corresponding to the capitalised value using the effective interest rate. Accordingly, the difference between the proceeds and the nominal value is recognised in the income statement over the term of the loan.

Other liabilities are measured at net realisable value.

Deferred income

Deferred income comprises payments received concerning income in subsequent years.

5. ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

Publikationer og bøger

Beholdninger er opgjort til skønnet værdi af materiale, der forventes solgt det efterfølgende år. Der foretages nedskrivning for ukurante beholdninger. Beholdningen af nye bøger anskaffet i årets løb til sprogskoleundervisningen værdisættes til kostpris.

Donormidler

Donormidler modtaget før forbrugstidspunktet indregnes i balancen som gæld. Anvendte donormidler, der ikke er modtaget på forbrugstidspunktet, optages som tilgodehavende.

Tilgodehavender

Tilgodehavender værdiansættes til amortiseret kostpris. Der nedskrives til imødegåelse af tab.

Periodeafgrænsningsposter

Periodeafgrænsningsposter, indregnet under aktiver, omfatter afholdte omkostninger vedrørende efterfølgende regnskabsår.

Værdipapirer

Børsnoterede værdipapirer, indregnet under omsætningsaktiver, måles til dagsværdien på balancedagen. Øvrige værdipapirer måles til amortiseret kostpris.

Likvide beholdninger

Likvider omfatter bankindeståender mv. nationalt og internationalt.

Gældsforpligtelser

Finansielle gældsforpligtelser indregnes ved låneoptagelse til det modtagne provenu efter fradrag af afholdte transaktionsomkostninger. I efterfølgende perioder indregnes de finansielle forpligtelser til amortiseret kostpris svarende til den kapitaliserede værdi ved anvendelse af den effektive rente, således at forskellen mellem provenuet og den nominelle værdi indregnes i resultatopgørelsen over låneperioden.

Øvrige gældsforpligtelser måles til realisationsværdi.

Periodeafgrænsningsposter

Periodeafgrænsningsposter, indregnet under forpligtelser, omfatter modtagne betalinger vedrørende indtægter i de efterfølgende år.

INCOME STATEMENT

INCOME STATEMENT FOR THE FINANCIAL YEAR 1 JANUARY - 31 DECEMBER 2003		
Note	<u>2003</u> (DKK'000)	<u>2002</u> (DKK'000)
1 Collected funds		
Collected funds - income	17,047	13,838
Collected funds used	19,482	22,996
Result of collected funds	<u>-2,435</u>	<u>-9,158</u>
2 Own funds		
Own funds - income	104,883	118,367
Own funds used	108,747	117,506
Result of own funds	<u>-3,864</u>	<u>861</u>
3 Donated funds		
Donated funds - income	269,674	282,403
Donated funds used	269,674	282,403
Result of donated funds	<u>0</u>	<u>0</u>
4 Result, Danish Demining Group	<u>-1,273</u>	<u>-117</u>
5 Activities funded by Government Budget appropriations etc.		
Activities funded by Government Budget appropriations etc.- income	33,079	35,382
Activities funded by Government Budget appropriations etc. used	32,818	35,345
Result of Government Budget appropriations etc.	<u>261</u>	<u>37</u>
RESULT FOR THE YEAR	<u><u>-7,311</u></u>	<u><u>-8,377</u></u>
Total income	424,683	449,990
Total expences	-430,721	-458,250
Result, Danish Demining Group	-1,273	-117
Result for the year	<u><u>-7,311</u></u>	<u><u>-8,377</u></u>

The result for the year is covered by/transferred to equity as follows:

Total collected funds including DDG	-3.708	-9.275
Total own funds	-3.864	861
Total Government Budget appropriations etc.	261	37
Total treatment of result	<u><u>-7.311</u></u>	<u><u>-8.377</u></u>

RESULTATOPGØRELSE

RESULTATOPGØRELSE 1. JANUAR - 31. DECEMBER 2003

Note	2003 (1.000 kr.)	2002 (1.000 kr.)
1 Indsamlede midler		
Indsamlede midler - indtægter	17.047	13.838
Anvendt af indsamlede midler	19.482	22.996
Resultat af indsamlede midler	-2.435	-9.158
2 Egne midler		
Egne midler - indtægter	104.883	118.367
Anvendt af egne midler	108.747	117.506
Resultat af egne midler	-3.864	861
3 Donormidler		
Donormidler - indtægter	269.674	282.403
Anvendt af donormidler	269.674	282.403
Resultat af donormidler	0	0
4 Resultat, Danish Demining Group	-1.273	-117
5 Finanslovsaktiviteter m.v.		
Finanslovsaktiviteter m.v. - indtægter	33.079	35.382
Anvendt af finanslovsaktiviteter m.v.	32.818	35.345
Resultat af finanslovsaktiviteter m.v.	261	37
ÅRETS RESULTAT	-7.311	-8.377
Indtægter i alt	424.683	449.990
Udgifter i alt	-430.721	-458.250
Resultat DDG	-1.273	-117
Årets resultat	-7.311	-8.377
Årets resultat dækkes af/overføres til egenkapitalen således:		
Indsamlede midler incl. DDG	-3.708	-9.275
Egne midler i alt	-3.864	861
Finanslovsmidler m.v. i alt	261	37
Resultatdisponering i alt	-7.311	-8.377

BALANCE SHEET – ASSETS

BALANCE SHEET AT 31 DECEMBER 2003		
Note	<u>2003</u> (DKK'000)	<u>2002</u> (DKK'000)
ASSETS		
6	Property, plant and equipment	
	Leasehold improvements	0
	Land and buildings	7,259
	Fixtures and fittings and equipment	1,249
	Total property, plant and equipment	<u>8,508</u>
	Total fixed assets	<u>8,508</u>
	Current assets	
	Inventories of publications and books	161
	Receivables	
3	International project aid	38,320
3	Other project aid	3,490
	Trade receivables	4,346
	Other receivables	7,477
	Prepayments	5,968
	Total receivables	<u>59,601</u>
	Securities	<u>893</u>
7	Cash at bank and in hand	<u>63,733</u>
	Total current assets	<u>124,388</u>
	TOTAL ASSETS	<u><u>132,896</u></u>
		<u><u>151,367</u></u>

BALANCE – AKTIVER

BALANCE PR. 31. DECEMBER		2003	2002
Note		(1.000 kr.)	(1.000 kr.)
AKTIVER			
6	Materielle anlægsaktiver		
	Indretning af lejede lokaler	0	0
	Grunde og bygninger	7.259	7.408
	Driftsmidler og inventar	1.249	2.471
	Materielle anlægsaktiver i alt	8.508	9.879
	Anlægsaktiver i alt	8.508	9.879
	Omsætningsaktiver		
	Beholdninger af publikationer og bøger	161	228
	Tilgodehavender		
3	International projektbistand	38.320	68.059
3	Projektbistand i øvrigt	3.490	3.296
	Tilgodehavender fra salg	4.346	6.220
	Andre tilgodehavender	7.477	870
	Periodeafgrænsningsposter	5.968	5.520
	Tilgodehavender i alt	59.601	83.965
	Værdipapirer	893	887
7	Likvide beholdninger	63.733	56.408
	Omsætningsaktiver i alt	124.388	141.488
	AKTIVER I ALT	132.896	151.367

BALANCE SHEET – EQUITY AND LIABILITIES

BALANCE SHEET AT 31 DECEMBER 2003		2003	2002
Note		(DKK'000)	(DKK'000)
EQUITY AND LIABILITIES			
Equity			
	Collected funds	4,610	8,318
	Own funds	15,897	19,761
	Government Budget appropriations etc.	688	427
8	Total equity	21,195	28,506
Long-term liabilities			
9	Mortgage debt falling due in more than one year	5,317	5,594
Short-term liabilities			
	Trade paybles	8,346	8,903
3	International project aid, not used	74,281	87,446
3	Other project aid, not used	3,254	1,411
9	Mortgage debt falling due within one year	277	261
10	Other payables	18,264	16,891
	Deferred income	1,962	2,355
	Total short-term liabilities	106,384	117,267
TOTAL EQUITY AND LIABILITIES		132,896	151,367

Note 11 Financial items

Note 12 Contingent liabilities

Note 13 Wages and salaries

Note 14 Related parties

BALANCE – PASSIVER

BALANCE PR. 31. DECEMBER		2003	2002
Note		(1.000 kr.)	(1.000 kr.)
PASSIVER			
Egenkapital			
	Indsamlede midler	4.610	8.318
	Egne midler	15.897	19.761
	Finanslovsmidler m.v.	688	427
8	Egenkapital i alt	21.195	28.506
Langfristetede gældsforpligtelser			
9	Prioritetsgæld, forfalden efter 1 år	5.317	5.594
Kortfristede gældsforpligtelser			
	Leverandører af varer og tjenesteydelser	8.346	8.903
3	International projektbistand, ikke anvendte tilskud	74.281	87.446
3	Projektbistand i øvrigt, ikke anvendte tilskud	3.254	1.411
9	Prioritetsgæld, forfalden inden for 1 år	277	261
10	Anden gæld	18.264	16.891
	Periodeafgrænsningsposter	1.962	2.355
	Kortfristede gældsforpligtelser i alt	106.384	117.267
PASSIVER I ALT		132.896	151.367

Note 11 Finansielle poster

Note 12 Eventualforpligtelser

Note 13 Lønomskostninger

Note 14 Nærtstående parter

NOTES

Notes (DKK'000)

1	Collected funds	<u>2003</u> (DKK'000)	<u>2002</u> (DKK'000)
	National door-to-door collection	9,940	13,172
	Costs of collection, information and recruitment of volunteer workers	2,824	5,069
	Result	<u>7,116</u>	<u>8,103</u>
	Pool and lottery funds	1,629	1,097
	Collected funds, special purposes, other areas	2,737	649
	Collected funds, general refugee purposes	5,565	3,989
	Total	<u>17,047</u>	<u>13,838</u>
	Collected funds used		
	From national collection for international project activities, ex Balkans	10,686	14,462
	Reversed allocation from DRC own funds from previous years	-46	-87
	For special purposes, including Balkans	3,603	4,598
	Information, development and campaign costs	5,239	4,023
	Collected funds used	<u>19,482</u>	<u>22,996</u>
	Result of collected funds	<u>-2,435</u>	<u>-9,158</u>
2	Own funds		
	The Refugee Council's Integration Network		
	Revenue, interpretation etc.	12,775	16,407
	Revenue, sale of other consulting services	11,671	13,917
	Total revenue	<u>24,446</u>	<u>30,324</u>
	Wages and salaries	16,458	20,439
	Other external costs	10,345	9,851
		<u>26,803</u>	<u>30,290</u>
	Result	<u>-2,357</u>	<u>34</u>

NOTER

Noter (1.000 kr.)

1	Indsamlede midler	2003 (1.000 kr.)	2002 (1.000 kr.)
	Landsindsamling	9.940	13.172
	Udgifter vedr. indsamlingen, oplysning og rekruttering af frivillige medarbejdere	2.824	5.069
	Resultat	<u>7.116</u>	<u>8.103</u>
	Tips- og lottomidler	1.629	1.097
	Indsamlede midler, særlige formål øvrige områder	2.737	649
	Indsamlede midler, generelle flygtningeformål	5.565	3.989
	I alt	<u>17.047</u>	<u>13.838</u>
	Anvendt af indsamlede midler		
	Fra Landsindsamling til internationale projektaktiviteter, ekskl. Balkan	10.686	14.462
	Tilbageførte FU-bevillinger tidligere år	-46	-87
	Til særlige formål, inkl. Balkan	3.603	4.598
	Informations-, udviklings- og kampagneomkostninger	5.239	4.023
	Anvendt af indsamlede midler	<u>19.482</u>	<u>22.996</u>
	Resultat af indsamlede midler	<u>-2.435</u>	<u>-9.158</u>
2	Egne midler		
	Flygtningehjælpens Integrations Netværk		
	Omsætning tolkning m.v.	12.775	16.407
	Omsætning vedrørende salg af konsulentydelse i øvrigt	11.671	13.917
	Omsætning i alt	<u>24.446</u>	<u>30.324</u>
	Løn	16.458	20.439
	Andre eksterne udgifter	10.345	9.851
		<u>26.803</u>	<u>30.290</u>
	Resultat	<u>-2.357</u>	<u>34</u>

NOTES

Language school activities	<u>2003</u> (DKK'000)	<u>2002</u> (DKK'000)
Municipal grants	68,979	70,982
Project grants	2,306	9,427
Teaching services sold etc.,	6,387	2,486
Total primary income	<u>77,672</u>	<u>82,895</u>
Wages and salaries	62,475	65,490
Other external costs	17,187	18,900
Depreciation	681	854
Total expenses	<u>80,343</u>	<u>85,244</u>
Result of ordinary activities	-2,671	-2,555
Repayment of holiday allowance	0	3,019
Result	<u><u>-2,671</u></u>	<u><u>464</u></u>
Other own funds		
Membership fees from member organisations	285	260
Glamsbjerg, lease income	620	602
Other	1,860	1,267
Total income	<u>2,765</u>	<u>2,129</u>
Property expenses	599	519
Other	1,002	1,453
Total expenses	<u>1,601</u>	<u>1,972</u>
Result for the year	<u><u>1,164</u></u>	<u><u>157</u></u>
Own funds - total income	104,883	118,367
Own funds - total expenses	108,747	117,506
Result	<u><u>-3,864</u></u>	<u><u>861</u></u>

NOTER

Sprogskolevirksomhed	<u>2003</u> (1.000 kr.)	<u>2002</u> (1.000 kr.)
Tilskud fra kommunerne	68.979	70.982
Tilskud til projekter	2.306	9.427
Rekvireret undervisning m.v.	6.387	2.486
Primære indtægter i alt	<u>77.672</u>	<u>82.895</u>
Løn	62.475	65.490
Andre eksterne udgifter	17.187	18.900
Afskrivninger	681	854
Udgifter i alt	<u>80.343</u>	<u>85.244</u>
Ordinært resultat	-2.671	-2.555
Feriepengerefusion	0	3.019
Resultat	<u><u>-2.671</u></u>	<u><u>464</u></u>
Øvrige egne midler		
Kontingenter fra medlemsorganisationer	285	260
Glamsbjerg, lejeindtægter	620	602
Øvrige	1.860	1.267
Indtægter i alt	<u>2.765</u>	<u>2.129</u>
Ejendomsudgifter	599	519
Øvrige	1.002	1.453
Udgifter i alt	<u>1.601</u>	<u>1.972</u>
Årets resultat	<u><u>1.164</u></u>	<u><u>157</u></u>
Egne midler, indtægter i alt	104.883	118.367
Egne midler, udgifter i alt	108.747	117.506
Resultat	<u><u>-3.864</u></u>	<u><u>861</u></u>

NOTES

3 Project aid	2003 (DKK'000)	2002 (DKK'000)
International projects		
Balance at 1 January	1,517	-5,705
Grants received for international project aid	298,154	288,815
EU grants used	80,846	99,005
Danida grants used	84,168	98,661
UNHCR grants used	17,366	21,676
Grants from Secr. For Support to Eastern Europe, Danish Ministry of Foreign Affairs used	397	7,829
Other grants used	77,731	49,585
Funds returned re. completed projects	3,658	4,836
Balance at 31 December, DRC	35,505	1,518
Balance at 31 December, DRC is distributed on receivables and payables in balance sheet as follows:		
Receivables	27,314	64,531
Payables, grants not used	62,819	66,049
Balance at 31 December, DDG is distributed on receivables and payables in balance sheet as follows:		
Receivables	11,006	3,528
Payables, grants not used	11,462	21,397
Other project grants and pool funds		
Balance at 1 January	-1,885	-778
Grants, projects and pool funds	10,816	4,540
Used, projects and pool funds	9,166	5,647
Balance at 31 December	-235	-1,885
Balance at 31 December is distributed in the balance sheet as:		
Receivables	3,490	3,296
Payables, grants not used	3,254	1,411
Donated funds - income	269,674	282,403
Donated funds - expenses	269,674	282,403

NOTER

3 Projektbistand	2003	2002
	(1.000 kr.)	(1.000 kr.)
Internationale projekter		
Saldo pr. 1 januar	1.517	-5.705
Modtaget tilskud til international projektbistand	298.154	288.815
Anvendt tilskud fra EU	80.846	99.005
Anvendt tilskud fra Danida	84.168	98.661
Anvendt tilskud fra UNHCR	17.366	21.676
Anvendt tilskud fra Udenrigsmin. Øststøttefond	397	7.829
Anvendt andre tilskud	77.731	49.585
Tilbagebetalt vedrørende afsluttede projekter	3.658	4.836
Saldo ultimo året DFH	35.505	1.518
Saldo ultimo DFH fordeles i balancen som		
tilgodehavender og gæld således:		
Tilgodehavender	27.314	64.531
Gæld, ikke anvendte tilskud	62.819	66.049
Saldo ultimo DDG fordeles i balancen som		
tilgodehavender og gæld således:		
Tilgodehavender	11.006	3.528
Gæld, ikke anvendte tilskud	11.462	21.397
Øvrig projekttilskud og puljer		
Saldo pr. 1 januar	-1.885	-778
Tilskud, projekter og puljer	10.816	4.540
Anvendt, projekter og puljer	9.166	5.647
Saldo ultimo	-235	-1.885
Saldo ultimo fordeles i balancen som		
Tilgodehavender	3.490	3.296
Gæld, ikke anvendt tilskud	3.254	1.411
Donormidler - indtægter	269.674	282.403
Donormidler - udgifter	269.674	282.403

NOTES

4 Danish Demining Group	2003 (DKK'000)	2002 (DKK'000)
Income		
Own funds	353	765
Donated funds	52,641	41,829
Total income	<u>52,994</u>	<u>42,594</u>
Expenses		
Donated funds used	52,641	42,136
Other costs	1,626	575
Total expenses	<u>54,267</u>	<u>42,711</u>
Result	<u>-1,273</u>	<u>-117</u>
5 Secretariat work etc.		
Secretariat work, General Secretariat and international department	3,550	4,250
Secretariat work, other departments	1,150	850
Other income	0	0
Total income	<u>4,700</u>	<u>5,100</u>
Adjustment of holiday allowance reserve	0	273
General Secretariat, international legal protection and information re. International refugee work	4,623	3,989
International asylum work	77	712
Total expenses	<u>4,700</u>	<u>4,974</u>
Result of secretariat work, Government budget etc transferred to asylum work	0	126
Result	<u>0</u>	<u>0</u>
Volunteer and information work		
Grants for volunteer and information work	15,300	15,100
Income from local authorities, own contributions etc.	724	731
Total income	<u>16,024</u>	<u>15,831</u>
Used for volunteer and information work:		
Wages and salaries, incl. holiday allowance	7,706	7,660
Other external costs	8,408	8,000
Total expenses	<u>16,114</u>	<u>15,660</u>
Result af volunteer and information work, Government Budget etc.	<u>-90</u>	<u>171</u>

NOTER

4 Danish Demining Group	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	(1.000 kr.)	(1.000 kr.)
Indtægter		
Egne midler	353	765
Donormidler	52.641	41.829
Indtægter i alt	<u>52.994</u>	<u>42.594</u>
Udgifter		
Anvendt projektbistand	52.641	42.136
Andre udgifter	1.626	575
Udgifter i alt	<u>54.267</u>	<u>42.711</u>
Resultat	<u><u>-1.273</u></u>	<u><u>-117</u></u>
5 Sekretariatsarbejde m.v.		
Sekretariatsarbejde, generalsekretariat og international afdeling	3.550	4.250
Sekretariatsarbejde andre afdelinger	1.150	850
Andre indtægter	0	0
Indtægter i alt	<u>4.700</u>	<u>5.100</u>
Regulering af feriepengereservation	0	273
Generalsekretariat, international retsbeskyttelse og informationsarbejde vedrørende internationalt flygtningearbejde	4.623	3.989
International asylarbejde	77	712
Udgifter i alt	<u>4.700</u>	<u>4.974</u>
Resultat sekretariatsarbejde finansloven m.v. som overføres til asylarbejde	0	126
Resultat	<u><u>0</u></u>	<u><u>0</u></u>
Frivillig- og oplysningsarbejde		
Tilskud til frivillig- og oplysningsarbejde	15.300	15.100
Indtægter fra kommuner, egenbidrag m.v.	724	731
Indtægter i alt	<u>16.024</u>	<u>15.831</u>
Anvendt til frivillig- og oplysningsarbejde:		
Løn incl. feriepenge	7.706	7.660
Andre eksterne udgifter	8.408	8.000
Udgifter i alt	<u>16.114</u>	<u>15.660</u>
Resultat af frivillig- og oplysningsarbejde finansloven m.v.	<u><u>-90</u></u>	<u><u>171</u></u>

NOTES

Asylum work	2003 (DKK'000)	2002 (DKK'000)
Ministry of Integration grant for asylum counselling, documentation etc.	2,500	3,100
Ministry of Integration grant for quota work, travel planning etc.	2,000	2,011
Danish Immigration Service grant for the manifestly unfounded procedure	4,230	5,182
Total income	8,730	10,293
Wages and salaries, incl. holiday allowance	5,401	6,721
Other external costs	2,987	3,832
Total costs	8,388	10,553
Result of asylum grants Government Budget, Danish Immigration Service	342	-260
Transferred from secretariat grant	0	126
Result	342	-134
Repatriation work		
Repatriation grant, Ministry of Integration	2,900	3,000
Other income	0	1
Total income	2,900	3,001
Wages and salaries, incl. holiday allowance	1,861	1,743
Other external costs	1,030	1,258
Total costs	2,891	3,001
Result	9	0
Phasing out of integration programme		
Grant for phasing out of integration programme	725	1,157
	725	1,157
Termination of lease	163	220
Filing and transfer	87	64
Other matters	475	873
Total costs	725	1,157
Result	0	0
Government Budget appropriations etc. - income	33,079	35,382
Government Budget appropriations etc. - expenses	32,818	35,345

NOTER

Asylarbejdet	2003 (1.000 kr.)	2002 (1.000 kr.)
Tilskud fra Integrationsministeriet til asylrådgivning samt dokumentation m.v.	2.500	3.100
Tilskud fra Integrationsministeriet til kvotearbejde, rejseplanlægning m.v.	2.000	2.011
Tilskud fra Udlændingestyrelsen til åbenbart grundløs procedure	4.230	5.182
Indtægter i alt	8.730	10.293
Løn incl. feriepenge	5.401	6.721
Andre eksterne udgifter	2.987	3.832
Udgifter i alt	8.388	10.553
Årets resultat asylbevillinger finansloven og udlændingestyrelsen	342	-260
Overført fra sekretariatsbevillingen	0	126
Resultat	342	-134
Repatrieringsindsats		
Bevilling repatriering, tilskud fra Integrationsministeriet	2.900	3.000
Andre indtægter	0	1
Indtægter i alt	2.900	3.001
Løn incl. feriepenge	1.861	1.743
Andre eksterne udgifter	1.030	1.258
Udgifter i alt	2.891	3.001
Resultat	9	0
Afvikling af integrationsprogrammet		
Bevilling til afvikling af integrationsprogrammet	725	1.157
	725	1.157
Afvikling af lejemål	163	220
Arkivering og overdragelse	87	64
Andre forhold	475	873
Udgifter i alt	725	1.157
Resultat	0	0
Finanslovsaktiviteter m.v. - indtægter	33.079	35.382
Finanslovsaktiviteter m.v. - udgifter	32.818	35.345

NOTES

6 Property, plant and equipment

	Leasehold improvements	Land and buildings	Cars	Fixtures, fittings, IT and dogs
	(DKK'000)	(DKK'000)	(DKK'000)	(DKK'000)
Cost				
Balance at 1 January 2003	450	7,594	3,096	7,096
Additions	0	0	176	562
Disposals	0	0	91	25
Balance at 31 December	<u>450</u>	<u>7,594</u>	<u>3,181</u>	<u>7,633</u>
Depreciation				
Balance at 1 January 2003	450	186	2,730	4,991
Depreciation for the year	0	149	340	1,579
Reversed depreciation	0	0	75	
Balance at 31 December	<u>450</u>	<u>335</u>	<u>2,995</u>	<u>6,570</u>
Carrying amount at 31 December 2003	<u>0</u>	<u>7,259</u>	<u>186</u>	<u>1,063</u>

The official property valuation of the property with a carrying amount of DKK 7,408 thousand at 1 January 2002 is DKK 3,650 thousand. The property is mortgaged, cf. Note 9,

7 Cash at bank and in hand

	2003	2002
	(DKK'000)	(DKK'000)
Project offices abroad	29,187	18,302
Language centres	4,354	7,395
Danish Refugee Council, other	30,192	30,711
	<u>63,733</u>	<u>56,408</u>

8 Equity

	Balance 1 January	Transferred result for the year	Balance 31 December
	(DKK'000)	(DKK'000)	(DKK'000)
Collected funds	8,318	-3,708	4,610
Own funds	19,761	-3,864	15,897
Total Government Budget appropriations	427	261	688
	<u>28,506</u>	<u>-7,311</u>	<u>21,195</u>

NOTER

6 Materielle anlægsaktiver

	Indretning af lejede lokaler	Grunde og bygninger	Biler	Inventar, EDB og hunde
	(1.000 kr.)	(1.000 kr.)	(1.000 kr.)	(1.000 kr.)
Kostpris				
Saldo pr. 1. januar	450	7.594	3.096	7.096
Tilgang	0	0	176	562
Afgang	0	0	91	25
Saldo pr. 31. december	<u>450</u>	<u>7.594</u>	<u>3.181</u>	<u>7.633</u>
Afskrivninger				
Saldo pr. 1. januar	450	186	2.730	4.991
Årets afskrivninger	0	149	340	1.579
Afskrivning tilbageført	0	0	75	
Saldo pr. 31. december	<u>450</u>	<u>335</u>	<u>2.995</u>	<u>6.570</u>
Regnskabsmæssig værdi pr. 31.12.2003	<u>0</u>	<u>7.259</u>	<u>186</u>	<u>1.063</u>

Den offentlige ejendomsvurdering vedrørende ejendommen med en regnskabsmæssig værdi på 7.408 tkr. udgør pr. 1. januar 2002 3.650 tkr. Ejendommen er pantsat jf. note 9.

7 Likvide beholdninger

	2003	2002
	(1.000 kr.)	(1.000 kr.)
Udenlandske projektkontorer	29.187	18.302
Sprogskoler	4.354	7.395
Dansk Flygtningehjælp i øvrigt	30.192	30.711
	<u>63.733</u>	<u>56.408</u>

8 Egenkapital

	Saldo primo	Overført årets resultat	Saldo ultimo
	(1.000 kr.)	(1.000 kr.)	(1.000 kr.)
Indsamlede midler	8.318	-3.708	4.610
Egne midler	19.761	-3.864	15.897
Finanslovsmidler i alt	427	261	688
	<u>28.506</u>	<u>-7.311</u>	<u>21.195</u>

NOTES

9 Mortgages

Cash loan, Nykredit 15 years, expiry 2017 at 6 % interest p.a. Principal DKK 5,968 thousand. The loan is being converted into a Euro vairable interest loan with a fixed instalment. Expected to be finalised at 01.05.04	(DKK'000)
Long-term liability	5,317
Short-term liability	277
	<u>5,594</u>
Market value	5,594
Nominal value	5,594
Amount of the long-term liability falling due in more than five years from year end	<u>4,029</u>

10 Other payables

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	(DKK'000)	(DKK'000)
Interest payable, Danida	538	1,072
Holiday allowances	12,747	13,414
Other	2,003	2,405
Total	<u>15,288</u>	<u>16,891</u>

11 Financial items

Financial income

Banks	641	206
Securities	21	0
Total financial income	<u>662</u>	<u>206</u>

Financial expenses

Banks	294	131
Mortgages	345	196
Interest, donors	217	2,349
Exchange loss	127	693
Other	19	
Total financial expenses	<u>1,002</u>	<u>3,369</u>

Net financial items

	<u><u>-340</u></u>	<u><u>-3,163</u></u>
--	---------------------------	-----------------------------

NOTER

9 Prioritetsgæld

Kontantlån, Nykredit 15 år, udløb 2017 med rente 6% p.a. Hovedstol 5.968 tkr. Lånet er under omlægning til Euro-rentetilpasningslån med fast ydelse. Forventet afsluttet pr. 01.05.04	(1.000 kr.)
Langfristet gældsforpligtelse	5.317
Kortfristet gældsforpligtelse	277
	<u>5.594</u>
Dagsværdi	5.594
Nominel værdi	<u>5.594</u>
Af den langfristede gældsforpligtelse forfalder efter 5 år fra regnskabsårets udløb i alt	<u>4.029</u>

10 Anden gæld

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	(1.000 kr.)	(1.000 kr.)
Skyldige renter, Danida	538	1.072
Feriepenge	12.747	13.414
Øvrige	2.003	2.405
I alt	<u>15.288</u>	<u>16.891</u>

11 Finansielle poster

Finansielle indtægter

Banker	641	206
Værdipapirer	21	0
Finansielle indtægter i alt	<u>662</u>	<u>206</u>

Finansielle udgifter

Banker	294	131
Realkredit	345	196
Renter donorer	217	2.349
Kurstab	127	693
Andet	19	
Finansielle udgifter i alt	<u>1.002</u>	<u>3.369</u>

Finansielle resultat	<u>-340</u>	<u>-3.163</u>
-----------------------------	--------------------	----------------------

NOTES

12 Contingent liabilities

Operating leases for copiers, faxes, drink dispensers and alarm and telephone systems expiring in 2004 to 2008 amount to DKK 3.8 million over the lease period.

Contingent rent liabilities (usual leases) amount to DKK 6.6 million, primarily regarding the school area.

13 Wage and salary costs excluding DDG

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	(DKK'000)	(DKK'000)
Wages and salaries	82,179	85,639
Expat supplements	4,358	4,504
Wages, local project staff abroad	34,267	40,388
Salaries, language centres	61,643	65,781
Adjustment of holiday allowance reserve	34	1,263
Total wages and salaries	<u>182,481</u>	<u>197,575</u>
Pensions	6,730	5,847
Social security costs	709	691
Total	<u>189,920</u>	<u>204,113</u>
The average number of employees in Denmark and expats is	398	437
The average number of local staff abroad is	2,500	2,500

14 Nærtstående parter

The Danish refugee Council is a confederation of a number of non-partisan, voluntary, nation-wide, humanitarian and international organisations.

Related parties are the Executive Committee, the organisational Management and Danish Demining Group.

Transactions with the above comprise usual organisational Management remuneration.

The Executive Committee receives no remuneration.

Transactions with Danish Demining Group comprises usual administrative service fees.

NOTER

12 Eventualforpligtelser

Operationelle leasingkontrakter vedrørende kopimaskiner, telefax, drikkeautomater samt alarm- og telefonanlæg, som udløber i år 2004 til 2008 udgør i kontraktperioden 3,8 mio. kr.

Eventualforpligtelserne vedr. husleje, (sædvanlige lejekontrakter) udgør 6,6 mio.kr., som primært vedrører skoleområdet.

13 Lønomskostninger ekskl. DDG

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	(1.000 kr.)	(1.000 kr.)
Gager og lønninger	82.179	85.639
Tillæg udsendte medarbejdere	4.358	4.504
Lønninger lokalansatte på projekter, udland	34.267	40.388
Gager Sprogskoler	61.643	65.781
Regulering af reservation af feriepenge	34	1.263
Gager og lønninger i alt	<u>182.481</u>	<u>197.575</u>
Pensioner	6.730	5.847
Sociale udgifter	709	691
I alt	<u>189.920</u>	<u>204.113</u>
Det gennemsnitlige antal medarbejdere i Danmark samt expats udgør	398	437
Det gennemsnitlige antal lokalansatte i udlandet udgør	2.500	2.500

14 Nærtstående parter

Dansk Flygtningehjælp er en sammenslutning af en række ikke-partipolitiske, frivillige, landsdækkende, humanitære og mellemfolkelige organisationer.

Nærtstående parter er Forretningsudvalget, Organisationsledelsen samt Danish Demining Group.

Transaktioner med ovenstående omfatter normalt vederlag til organisationsledelsen.

Forretningsudvalget modtager ikke vederlag.

Transaktioner med Danish Demining Group omfatter normalt vederlæggelse for administrative ydelser.